

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE SECONDA**

**ATTI  
DEL PRESIDENTE  
DELLA GIUNTA REGIONALE**

**Decreto 10 novembre 1998, n. 600.**

**Composizione Commissione esami.**

IL PRESIDENTE  
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

la Commissione, prevista dagli artt. 16 ter e 16 quater della legge 01.06.1977, n. 285 e successive modificazioni e dall'art. 14 della legge 28.02.1987, n. 56, che dovrà esaminare nel giorno venerdì 13 novembre 1998, presso la sede della Direzione Agenzia Regionale del Lavoro in via Garin n. 1 ad AOSTA, n. 1 lavoratore che ha presentato regolare domanda per l'accertamento della qualifica da tecnico hardware e programmatore, è composta come segue:

Presidente:

MONTELEONE Michele    rappresentante Amministrazione regionale

Componenti:

MURER Anna            rappresentante Direzione Regionale del Lavoro

BIZZOTTO Ramira      rappresentante Organizzazioni sindacali dei lavoratori

MILLONE Gianni        rappresentante dei datori di lavoro

POLI Rino                membro esperto

Svolge le funzioni di segretario la Sig.ra Roberta BORDET, dipendente regionale di ruolo presso la Direzione Agenzia Regionale del Lavoro.

Aosta, 10 novembre 1998.

Il Presidente  
VIÉRIN

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES  
DU PRÉSIDENT  
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Arrêté n° 600 du 10 novembre 1998,**

**portant nomination d'un jury.**

LE PRÉSIDENT  
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

Le jury visé aux art. 16 ter et 16 quater de la loi n° 285 du 1<sup>er</sup> juin 1977 modifiée et à l'art. 14 de la loi n° 56 du 28 février 1987 et chargé d'examiner, le vendredi 13 novembre 1998, auprès de la Direction de l'agence régionale de l'emploi - 1, rue Garin - le travailleur qui a demandé de subir une vérification afin d'obtenir la qualification de technicien du matériel et programmeur - est composé comme suit :

Président :

MONTELEONE Michele    représentant de l'Administration régionale ;

Membres :

MURER Anna            représentante de la Direction régionale du travail ;

BIZZOTTO Ramira      représentante des organisations syndicales des travailleurs ;

MILLONE Gianni        représentant des employeurs ;

POLI Rino                expert.

Le secrétariat est assuré par Mme Roberta BORDET, fonctionnaire de la Direction de l'agence régionale de l'emploi.

Fait à Aoste, le 10 novembre 1998.

Le président,  
Dino VIÉRIN

**Decreto 10 novembre 1998, n. 601.**

**Composizione Commissione esami.**

IL PRESIDENTE  
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

la Commissione, prevista dagli artt. 16 ter e 16 quater della legge 01.06.1977, n. 285 e successive modificazioni e dall'art. 14 della legge 28.02.1987, n. 56, che dovrà esaminare nel giorno martedì 10 novembre 1998, presso la sede delle Scuole elementari di GRESSAN in fraz. Chevrot, n. 1 lavoratore che ha presentato regolare domanda per l'accertamento della qualifica da sarta, è composta come segue:

Presidente:

MONTELEONE Michele      rappresentante Amministrazione regionale

Componenti:

REBOULAZ Augusta      rappresentante Direzione Regionale del Lavoro

BIZZOTTO Ramira      rappresentante Organizzazioni sindacali dei lavoratori

LANDONI Nadia      rappresentante dei datori di lavoro

EMPEREUR Paola      membro esperto

Svolge le funzioni di segretario la Sig.ra Roberta BORDET, dipendente regionale di ruolo presso la Direzione Agenzia Regionale del Lavoro.

Aosta, 10 novembre 1998.

Il Presidente  
VIÉRIN

**Decreto 10 novembre 1998, n. 602.**

**Composizione Commissione esami.**

IL PRESIDENTE  
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

la Commissione, prevista dagli artt. 16 ter e 16 quater della legge 01.06.1977, n. 285 e successive modificazioni e dall'art. 14 della legge 28.02.1987, n. 56, che dovrà esaminare

**Arrêté n° 601 du 10 novembre 1998,**

**portant nomination d'un jury.**

LE PRÉSIDENT  
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

Le jury visé aux art. 16 ter et 16 quater de la loi n° 285 du 1<sup>er</sup> juin 1977 modifiée et à l'art. 14 de la loi n° 56 du 28 février 1987 et chargé d'examiner, le mardi 10 novembre 1998, auprès de l'école élémentaire de GRESSAN – hameau de Chevrot – la travailleuse qui a demandé de subir une vérification afin d'obtenir la qualification de couturière – est composé comme suit :

Président :

MONTELEONE Michele      représentant de l'Administration régionale ;

Membres :

REBOULAZ Augusta      représentante de la Direction régionale du travail ;

BIZZOTTO Ramira      représentante des organisations syndicales des travailleurs ;

LANDONI Nadia      représentant des employeurs ;

EMPEREUR Paola      experte.

Le secrétariat est assuré par Mme Roberta BORDET, fonctionnaire de la Direction de l'agence régionale de l'emploi.

Fait à Aoste, le 10 novembre 1998.

Le président,  
Dino VIÉRIN

**Arrêté n° 602 du 10 novembre 1998,**

**portant nomination d'un jury.**

LE PRÉSIDENT  
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

Le jury visé aux art. 16 ter et 16 quater de la loi n° 285 du 1<sup>er</sup> juin 1977 modifiée et à l'art. 14 de la loi n° 56 du 28 février 1987 et chargé d'examiner, le mercredi 11 novembre 1998,

re nel giorno mercoledì 11 novembre 1998, presso il cantiere edile di SAINT-DENIS (AO), n. 1 lavoratore che ha presentato regolare domanda per l'accertamento della qualifica da muratore, è composta come segue:

Presidente:

MONTELEONE Michele      rappresentante Amministrazione regionale

Componenti:

TABORD Gerardo      rappresentante Direzione Regionale del Lavoro

BIZZOTTO Ramira      rappresentante Organizzazioni sindacali dei lavoratori

GIANOTTI Emiliano      rappresentante dei datori di lavoro

LUBOZ Bruno      membro esperto

Svolge le funzioni di segretario la Sig.ra Roberta BORDET, dipendente regionale di ruolo presso la Direzione Agenzia Regionale del Lavoro.

Aosta, 10 novembre 1998.

Il Presidente  
VIÉRIN

**Decreto 11 novembre 1998, n. 603.**

**Sostituzione di un Componente delle Commissioni regionali tecniche per i gas tossici, di cui agli articoli 18 e 19 della legge regionale 25 ottobre 1982, n. 70, nominate con decreti del Presidente della Giunta regionale n.ri 291 e 293 del 15 maggio 1997.**

IL PRESIDENTE  
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1) di nominare il dott. GIOVANFORTE Augusto, Questore di AOSTA, o suo delegato, componente delle commissioni regionali tecniche per i gas tossici, nominate con decreti del Presidente della Giunta n.ri 291 e 293 del 15 maggio 1997, in sostituzione del dott. FELLICÒ Carlo;

2) di stabilire che il presente decreto venga notificato all'interessato e pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 11 novembre 1998.

Il Presidente  
VIÉRIN

auprès du chantier de construction de SAINT-DENIS, le travailleur qui a demandé de subir une vérification afin d'obtenir la qualification de maçon – est composé comme suit :

Président :

MONTELEONE Michele      représentant de l'Administration régionale ;

Membres :

TABORD Gerardo      représentant de la Direction régionale du travail ;

BIZZOTTO Ramira      représentante des organisations syndicales des travailleurs ;

GIANOTTI Emiliano      représentant des employeurs ;

LUBOZ Bruno      expert.

Le secrétariat est assuré par Mme Roberta BORDET, fonctionnaire de la Direction de l'agence régionale de l'emploi.

Fait à Aoste, le 10 novembre 1998.

Le président,  
Dino VIÉRIN

**Arrêté n° 603 du 11 novembre 1998,**

**portant remplacement d'un membre des commissions régionales techniques des gaz toxiques au sens des articles 18 et 19 de la loi régionale n° 70 du 25 octobre 1982, créées par les arrêtés du président du Gouvernement régional n° 291 et n° 293 du 15 mai 1997.**

LE PRÉSIDENT  
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) M. Augusto GIOVANFORTE, Questeur d'AOSTE – ou son délégué – est nommé membre des commissions régionales techniques des gaz toxiques créées par les arrêtés du président du Gouvernement régional n° 291 et n° 293 du 15 mai 1997, en remplacement de M. Carlo FELLICÒ.

2) Le présent arrêté est notifié à la personne intéressée et publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 11 novembre 1998.

Le président,  
Dino VIÉRIN

**Decreto 11 novembre 1998, n. 605.**

**Espropriazione dei terreni necessari ai lavori di costruzione marciapiede del cimitero, nel Comune di ARNAD.  
Decreto di fissazione indennità e contributo.**

IL PRESIDENTE  
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di ARNAD e ricompresi nella zona «E» del P.R.G.C., necessari per i lavori di costruzione marciapiede del cimitero l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, determinati rispettivamente ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865 e successive modificazioni e della legge regionale 11.11.1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

*ELENCO DITTE*

- 1) TONINO Arturo  
nato ad AOSTA il 06.04.1948  
F. 18 – map. 1021 di mq. 3 – V  
Indennità: L. 12.200  
Contributo reg.le int.: L. 42.010
- 2) BONIN Eliseo  
nato ad AOSTA il 16.08.1951  
F. 18 – map. 444 di mq. 11 – Pri  
Indennità: L. 38.410  
Contributo reg.le int.: L. 120.790
- 3) NICOD Augusta  
nata ad ARNAD il 22.08.1934  
F. 18 – map. 1020 di mq. 12 – Pri  
Indennità: L. 41.900  
Contributo reg.le int.: L. 131.770
- 4) COLLIARD Maria  
nata ad AOSTA il 18.09.1958  
JANIN Maria  
nata ad AOSTA il 03.03.1955  
F. 18 – map. 1019 di mq. 7 – I  
Indennità: L. 230  
Contributo reg.le int.: L. 10.900
- 5) BONEL Pietro Gentile  
nato a DONNAS il 14.02.1925  
LAURENT Gasparina  
nata ad ARNAD il 29.04.1929  
F. 18 – map. 1018 di mq. 6 – Pri

2) In caso di cessione volontaria dei terreni interessati e di contestuale accettazione dell'indennità offerta le indennità di espropriazione ed il relativo contributo regionale, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni prescritte dalle leggi vigenti in materia.

**Arrêté n° 605 du 11 novembre 1998,**

**portant détermination de l'indemnité provisoire et de la subvention complémentaire pour l'expropriation des immeubles nécessaires aux travaux de construction d'un trottoir le long du cimetière, dans la commune d'ARNAD.**

LE PRÉSIDENT  
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) Aux fins de l'expropriation des immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un trottoir le long du cimetière, dans la commune d'ARNAD, et compris dans la zone E du PRGC, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire – déterminées respectivement au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée, sont fixées comme suit :

*LISTE DES PROPRIÉTAIRES*

- Indennità: L. 20.950  
Contributo reg.le int.: L. 65.880
- 6) JOLY Bibiana Ludivina  
nata ad ARNAD il 27.01.1940  
F. 18 – map. 1017 di mq. 3 – V  
Indennità: L. 12.200  
Contributo reg. le int.: L. 42. 010
  - 7) JANIN Maria Angelina  
nata ad ARNAD il 10.08.1924  
F. 18 – map. 428 di mq. 29 – Pri  
Indennità: L. 101.270  
Contributo reg.le int.: L. 318.440
  - 8) LAURENT Attilia in CHAMPURNEY  
nata ad ARNAD il 14.06.1923  
F. 8 – map. 1016 di mq. 2 – Pri  
Indennità: L. 6.980  
Contributo reg.le int.: L. 21.960
  - 9) PERRACCA Natalina  
nata ad ARNAD il 28.03.1921  
F. 18 – map. 1015 di mq. 2 – Pri  
Indennità: L. 6.980  
Contributo reg.le int.: L. 21.960
  - 10) LESCA Natalino  
nato ad ARNAD il 24.12.1922  
F. 18 – map. 1014 di mq. 2 – V  
Indennità: L. 8.130  
Contributo reg.le int.: L. 28.005

2) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, les indemnités d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

3) Il Sindaco del Comune di ARNAD è incaricato ai sensi di legge dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 11 novembre 1998.

Il Presidente  
VIÉRIN

**Decreto 11 novembre 1998, n. 607.**

**Ricostituzione della seconda commissione medica collegiale per l'accertamento dell'invalidità civile denominata «Aosta 2», con sede in AOSTA, ai sensi della legge regionale 7 luglio 1995, n. 22.**

IL PRESIDENTE  
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

di nominare la commissione medica collegiale per l'accertamento dell'invalidità civile denominata «Aosta 2» con sede in AOSTA come segue:

Presidente

- Dott.ssa GIRAUDI Riccarda

Membri effettivi

- Dott. SUDANO Luigi
- Dott. CERETTO Renato
- Dott. ZOJA Eugenio

Membri supplenti

- Dott. FERINI Maurizio
- Dott. SILVESTRI Gianfranco
- Dott. LO PRESTI Gaetano

le funzioni di segretario sono svolte dalla Sig.a VALLET Mariella, dipendente dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali;

in caso di assenza o impedimento del segretario suddetto le funzioni di segreteria saranno svolte dal Sig. BONTURI Roberto e in sua assenza dalla Sig.a VIAL Ivonne, dipendenti dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali;

la Commissione dura in carica un triennio;

3) Le syndic de la commune d'ARNAD est chargé de communiquer aux propriétaires concernés, au sens de la loi, le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la présidence du Gouvernement régional.

Fait à Aoste, le 11 novembre 1998.

Le président,  
Dino VIÉRIN

**Arrêté n° 607 du 11 novembre 1998,**

**portant nomination des membres de la deuxième commission médicale chargée de la constatation de la qualité d'invalidé – dénommée «Aosta 2» – dont le siège est situé à AOSTE, au sens de la loi régionale n° 22 du 7 juillet 1995.**

LE PRÉSIDENT  
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) La commission médicale chargée de la constatation de la qualité d'invalidé, dénommée «Aosta 2», dont le siège est situé à AOSTE, est composée comme suit :

Présidente

- Mme Riccarda GIRAUDI

Membres titulaires

- M. Luigi SUDANO
- M. Renato CERETTO
- M. Eugenio ZOJA

Membres suppléants

- M. Maurizio FERINI
- M. Gianfranco SILVESTRI
- M. Gaetano LO PRESTI

Le secrétariat est assuré par Mme Mariella VALLET, fonctionnaire de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

En cas d'absence ou d'empêchement de ladite secrétaire, c'est M. Roberto BONTURI qui en exerce les fonctions ; en cas d'absence de ce dernier, c'est Mme Ivonne VIAL qui le remplace ; tous les deux sont fonctionnaires de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

Les membres de la commission faisant l'objet du présent arrêté sont nommés pour trois ans.

L'Ufficio Invalidità Civile, Condizioni Visive e Sordomutismo dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 11 novembre 1998.

Il Presidente  
VIÉRIN

**Ordinanza 11 novembre 1998, n. 608.**

**Disposizioni urgenti in merito allo scarico in acque superficiali di acque sottoposte a prove di rendimento dei gruppi di produzione delle centrali idroelettriche di Grand'Eyvia e di Aymavilles di proprietà dell'ENEL, ubicate in Comune di AYMAVILLES.**

IL PRESIDENTE  
DELLA GIUNTA REGIONALE

Vista la nota dell'E.N.E.L. Divisione Produzione, Direzione Produzione Idroelettrica Alpi Nord Ovest – Nucleo Idroelettrico, con sede in località Covalou di CHÂTILLON, in data 9 novembre 1998, prot. n. 3285, con la quale richiede l'emissione di un provvedimento contingibile ed urgente per lo scarico in acque superficiali, Dora Baltea, delle acque sottoposte a prove di rendimento, con addizione di liquido tracciante fluorescente, che conferirà all'acqua una leggera colorazione rossastra, dei gruppi di produzione delle centrali idroelettriche di Grand'Eyvia e Aymavilles, in comune di AYMAVILLES, per i giorni 12-13 novembre 1998 per la centrale di Grand'Eyvia e 25-26-27 novembre 1998 per la centrale di Aymavilles;

Richiamato il parere tecnico dell'A.R.P.A., trasmesso con nota prot. n. 5985 del 6 novembre 1998;

Vista la legge 10 maggio 1976, n. 319 e successive integrazioni e modificazioni;

Vista la legge regionale 24 agosto 1982, n. 59;

Visto l'articolo 3 della legge regionale 25 ottobre 1982, n. 70;

Visto l'articolo 14 della legge 8 giugno 1990, n. 142;

Vista la legge 4 settembre 1995, n. 41;

dispone

1. di autorizzare, in applicazione delle disposizioni indicate in premessa, l'E.N.E.L. Divisione Produzione, Direzione Produzione Idroelettrica Alpi Nord Ovest Nucleo Idroelettrico, con sede in località Covalou di CHÂTILLON, allo scarico diretto senza trattamento in acque superficiali, Dora Baltea, delle acque sottoposte a prove di rendimento, con addizione di liquido tracciante fluorescente, che conferirà

Le Bureau des invalides civils, des non voyants et des sourds-muets de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 11 novembre 1998.

Le président,  
Dino VIÉRIN

**Ordonnance n° 608 du 11 novembre 1998,**

**portant dispositions urgentes en matière d'écoulement dans les eaux superficielles des eaux soumises à des essais de rendement des groupes producteurs des centrales hydroélectriques dénommées «Grand-Eyvia» et «Aymavilles», propriété de l'ENEL, dans la commune d'AYMAVILLES.**

LE PRÉSIDENT  
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la lettre du 9 novembre 1998, réf. n° 3285 par laquelle l'«ENEL – Divisione Produzione – Direzione Produzione Idroelettrica Alpi Nord Ovest - Nucleo Idroelettrico» – dont le siège est situé au lieu-dit Covalou, dans la commune de CHÂTILLON, demande l'émission d'une ordonnance contingente et urgente autorisant l'écoulement dans des eaux superficielles (Doire Baltée) des eaux additionnées d'un liquide traçant fluorescent, qui donne à l'eau une légère coloration rougeâtre, utilisées pour des essais de rendement des groupes producteurs des centrales hydroélectriques de «Grand-Eyvia» et «Aymavilles», dans la commune d'AYMAVILLES, essais qui auront lieu les 12 et 13 novembre 1998 pour la centrale de «Grand-Eyvia» et les 25, 26 et 27 novembre 1998 pour la centrale de «Aymavilles» ;

Rappelant l'avis technique de l'ARPA, transmis par la lettre du 6 novembre 1998, réf. n° 5985 ;

Vu la loi n° 319 du 10 mai 1976, complétée et modifiée ;

Vu la loi régionale n° 59 du 24 août 1982 ;

Vu l'art. 3 de la loi régionale n° 70 du 25 octobre 1982 ;

Vu l'art. 14 de la loi n° 142 du 8 juin 1990 ;

Vu la loi n° 41 du 4 septembre 1995 ;

ordonne

1. En application des dispositions visées au préambule, l'«ENEL – Divisione Produzione – Direzione Produzione Idroelettrica Alpi Nord Ovest - Nucleo Idroelettrico» – dont le siège est situé au lieu-dit Covalou, dans la commune de CHÂTILLON, est autorisé à faire écouler directement dans des eaux superficielles (Doire Baltée), sans les traiter, des eaux additionnées d'un liquide traçant fluorescent, qui donne

all'acqua una leggera colorazione rossastra, dei gruppi di produzione delle centrali idroelettriche di Grand'Eyvia e Aymavilles, in comune di AYMAVILLES, per i giorni 12-13 novembre 1998 per la centrale di Grand'Eyvia e 25-26-27 novembre 1998 per la centrale di AYMAVILLES,

2. di stabilire che la presente ordinanza è rilasciata con l'obbligo del rispetto delle seguenti prescrizioni:

- a) la qualità dello scarico dovrà essere conforme ai limiti di accettabilità stabiliti dalla tabella A allegata alla legge 10 maggio 1976, n. 319;
- b) la diluizione del prodotto utilizzato, non dovrà superare 2,5 p.p.m. (1/400000), così come indicato nella richiesta di autorizzazione;
- c) il punto di scarico delle acque sottoposte a prove di rendimento è indicato nella planimetria che forma parte integrante della presente ordinanza;
- d) l'E.N.E.L. deve adottare ogni provvedimento atto ad evitare aumenti anche temporanei dell'inquinamento, ai sensi dell'articolo 25 della legge 10 maggio 1976, n. 319;

3. di stabilire che il presente provvedimento venga notificato, a cura dell'Assessorato regionale della Sanità, Salute e Politiche Sociali, all'Ente interessato, all'Agenzia regionale per la protezione dell'ambiente, al Comune di AYMAVILLES, al Corpo Forestale Valdostano dell'Assessorato regionale dell'Agricoltura e Risorse naturali e alla Stazione forestale competente per territorio.

Aosta, 11 novembre 1998.

Il Presidente  
VIÉRIN

Allegata planimetria omissis

**Decreto 12 novembre 1998, n. 609.**

**Costituzione Commissione regionale di controllo.**

IL PRESIDENTE  
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1. La Commissione regionale di controllo sugli atti degli Enti locali è costituita e insediata nel modo seguente:

Membri effettivi	Membri supplenti
a) CATTELINO Vincenzo	a) CAVERI Paolo
b) NEGRETTO Alessandro	b) PIVATO Walter

à l'eau une légère coloration rougeâtre, utilisées pour des essais de rendement des groupes producteurs des centrales hydroélectriques de «Grand-Eyvia» et «Aymavilles», dans la commune d'AYMAVILLES, essais qui auront lieu les 12 et 13 novembre 1998 pour la centrale de «Grand-Eyvia» et les 25, 26 et 27 novembre 1998 pour la centrale d'«Aymavilles» ;

2. La présente ordonnance est adoptée sous réserve de l'observation des prescriptions suivantes :

- a) La qualité de l'écoulement doit être conforme aux seuils de tolérance visés au tableau A annexé à la loi n° 319 du 10 mai 1976 ;
- b) la dilution du produit utilisé ne doit pas dépasser 2,5 ppm (1/400000), comme il est précisé à la demande d'autorisation ;
- c) le point de sortie des eaux soumises aux essais de rendement est indiqué à la cartographie qui forme partie intégrante de la présente ordonnance ;
- d) l'ENEL se doit d'adopter toutes mesures susceptibles d'éviter l'augmentation, même temporaire, de la pollution, aux termes de l'art. 25 de la loi n° 319 du 10 mai 1976 ;

3. L'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales est chargé de notifier la présente ordonnance à l'organisme concerné, à l'Agence régionale de la protection de l'environnement, à la commune d'AYMAVILLES, au corps forestier valdôtain de l'Assessorat régional de l'agriculture et des ressources naturelles et au poste forestier territorialement compétent.

Fait à Aoste, le 11 novembre 1998.

Le président,  
Dino VIÉRIN

La cartographie annexée est omise

**Arrêté n° 609 du 12 novembre 1998,**

**portant constitution de la Commission régionale de contrôle.**

LE PRÉSIDENT  
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) La Commission régionale de contrôle sur les actes des collectivités locales est composée comme suit :

Membres titulaires	Membres suppléants
a) CATTELINO Vincenzo	a) CAVERI Paolo
b) NEGRETTO Alessandro	b) PIVATO Walter

- c) RICCO Raffaele  
d) PASQUINO Luigi  
e) DOMAINE Emilia
- c) ALOISI Giovanni  
d) JANS Cesare  
e) SALA Carlo

2. I membri effettivi, componenti la Commissione regionale di controllo, sono convocati, per la prima seduta, alle ore 15:00 di venerdì 4 dicembre 1998 presso l'apposita sala delle adunanze sito al terzo piano del Palazzo regionale.

Aosta, 12 novembre 1998.

Il Presidente  
VIÉRIN

**Decreto 12 novembre 1998, n. 611.**

**Composizione Commissione esami.**

IL PRESIDENTE  
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

la Commissione, prevista dagli artt. 16 ter e 16 quater della legge 01.06.1977, n. 285 e successive modificazioni e dall'art 14 della legge 28.02.1987, n. 56, che dovrà esaminare nel giorno giovedì 12 novembre 1998, presso la sede della Scuola Alberghiera di CHÂTILLON (AO) – strada Italo Mus n. 14, n. 3 lavoratori che hanno presentato regolare domanda per l'accertamento della qualifica da cuoco, è composta come segue:

Presidente:

MONTELEONE Michele rappresentante Amministrazione regionale

Componenti

MURER Anna rappresentante Direzione Regionale del Lavoro

BIZZOTTO Ramira rappresentante Organizzazioni sindacali dei lavoratori

ROULLET Piero rappresentante dei datori di lavoro

SALVATORE Antonio membro esperto

Svolge le funzioni di segretario la Sig.ra Roberta BORDET, dipendente regionale di ruolo presso la Direzione Agenzia Regionale del Lavoro.

Aosta, 12 novembre 1998.

Il Presidente  
VIÉRIN

- c) RICCO Raffaele  
d) PASQUINO Luigi  
e) DOMAINE Emilia
- c) ALOISI Giovanni  
d) JANS Cesare  
e) SALA Carlo

2) Les membres titulaires de la Commission régionale de contrôle sont convoqués à la première séance qui se tiendra le vendredi 4 décembre 1998, 15 h, dans la salle des réunions située au troisième étage du Palais régional.

Fait à Aoste, le 12 novembre 1998.

Le président,  
Dino VIÉRIN

**Arrêté n° 611 du 12 novembre 1998,**

**portant nomination d'un jury.**

LE PRÉSIDENT  
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

Le jury visé aux art. 16 ter et 16 quater de la loi n° 285 du 1<sup>er</sup> juin 1977 modifiée et à l'art. 14 de la loi n° 56 du 28 février 1987 et chargé d'examiner, le jeudi 12 novembre 1998, auprès de l'école hôtelière de CHÂTILLON – 14, rue Italo Mus – les trois travailleurs qui ont demandé de subir une vérification afin d'obtenir la qualification de cuisinier – est composé comme suit :

Président :

MONTELEONE Michele représentant de l'Administration régionale ;

Membres :

MURER Anna représentante de la Direction régionale du travail ;

BIZZOTTO Ramira représentante des organisations syndicales des travailleurs ;

ROULLET Piero représentant des employeurs ;

SALVATORE Antonio expert.

Le secrétariat est assuré par Mme Roberta BORDET, fonctionnaire de la Direction de l'agence régionale de l'emploi.

Fait à Aoste, le 12 novembre 1998.

Le président,  
Dino VIÉRIN



**Decreto 12 novembre 1998, n. 612.**

**Espropriazione di terreni per la realizzazione della strada carrozzabile La Tour - Biègne, in Comune di CHÂTILLON. Fissazione indennità.**

IL PRESIDENTE  
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1) Ai fini della espropriazione dei terreni siti in Comune di CHÂTILLON ricompresi nelle zone E ed F1 del P.R.G.C., necessari per i lavori di realizzazione della strada carrozzabile La Tour - Biègne, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, determinati rispettivamente ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865 e della legge regionale 11.11.1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

- 1) FOLLIN Vittorio  
nato a AOSTA il 12.10.1959  
F. 26 - map. 366/b (strade) di mq. 63 - Pri  
Indennità: Lire 149.750  
Contributo: Lire 762.025
- 2) BRUNOD Enrico  
nato a CHÂTILLON il 24.08.1912  
MARTINOD Emma  
nata a SAINT-VINCENT il 29.05.1918  
F. 26 - map. 371/b (strade) di mq. 50 - Pri  
F. 26 - map. 396/b (strade) di mq. 89 - C  
F. 26 - map. 357/b (strade) di mq. 17 - Pria  
Indennità: Lire 221.070  
Contributo: Lire 1.233.825
- 3) BRUNOD Lucien Martial  
nato in FRANCIA il 13.01.1943  
F. 26 - map. 410/b (strade) di mq. 6 - C  
Indennità: Lire 3.540  
Contributo: Lire 26.710
- 4) GARD Marino  
nato a AOSTA il 19.12.1957  
GARD Emma  
nata a AOSTA il 29.04.1961  
ARTAZ Emma Elena  
nata a CHÂTILLON il 06.04.1928  
F. 26 - map. 355/b (strade) di mq. 101 - Pri  
F. 26 - map. 411 di mq. 110 - Pri  
F. 26 - map. 419/b (strade) di mq. 11 - Si  
Indennità: Lire 525.605  
Contributo: Lire 2.687.320
- 5) BLANCHOD Armando  
nato a CHÂTILLON il 16.10.1945  
BLANCHOD Mirella  
nata a CHÂTILLON il 13.03.1939

**Arrêté n° 612 du 12 novembre 1998,**

**portant détermination de l'indemnité provisoire pour l'expropriation des terrains nécessaires aux travaux de réalisation de la route carrossable La Tour-Biègne, dans la commune de CHÂTILLON.**

LE PRÉSIDENT  
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) Aux fins de l'expropriation des immeubles nécessaires aux travaux de réalisation de la route carrossable La Tour-Biègne, dans la commune de CHÂTILLON, et compris dans les zones E et F1 du PRGC, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire - déterminées respectivement au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée, sont fixées comme suit :

- BLANCHOD Rosina  
nata a CHÂTILLON il 25.06.1934  
FALCONIERI Remo  
nato a AOSTA il 25.02.1968  
FALCONIERI Paolo  
nato a AOSTA il 12.09.1970  
F. 26 - map. 1440/b (strade) di mq. 185 - C  
Indennità: Lire 109.150  
Contributo: Lire 823.575
- 6) BLANCHOD Elena  
nata a CHÂTILLON il 15.12.1930  
DARICOU Antonio  
nato a CHÂTILLON il 15.09.1928  
F. 26 - map. 367/b (strade) di mq. 112 - Pri  
F. 26 - map. 1117/b (strade) di mq. 23 - V  
F. 26 - map. 1672 di mq. 17 - V  
F. 26 - map. 1112/b (strade) di mq. 257 - V  
Indennità: Lire 1.137.325  
Contributo: Lire 5.850.345
- 7) DARICOU Antonio  
nato a CHÂTILLON il 15.09.1928  
F. 26 - map. 395/b (strade) di mq. 71 - Ba  
Indennità: Lire 29.680  
Contributo: Lire 328.290
- 8) BLANCHOD Elena  
nata a CHÂTILLON il 15.12.1930  
F. 26 - map. 412/b (strade) di mq. 4 - Sia  
F. 26 - map. 1348/b (strade) di mq. 113 - C  
F. 26 - map. 1676 di mq. 15 - C  
Indennità: Lire 87.215  
Contributo: Lire 624.610
- 9) FODON Irma  
nata a CHAMBAVE il 09.01.1945  
RAVICCHIO Italo  
nato a CHÂTILLON il 01.02.1942

- F. 26 - map. 370/b (strade) di mq. 80 – Pria  
Indennità: Lire 233.920  
Contributo: Lire 1.095.700
- 10) THUEGAZ Pasqualino  
nato a SAINT-VINCENT il 07.04.1917  
F. 26 - map. 1303/b (strade) di mq. 109 – Pria  
F. 26 - map. 1306/b (strade) di mq. 45 – Pria  
F. 26 - map. 1308/b (strade) di mq. 82 – Pria  
F. 26 - map. 1394/b (strade) di mq. 112 – Pria  
Indennità: Lire 1.017.550  
Contributo: Lire 4.766.290
- 11) LAURENCET Adele  
nata a CHÂTILLON il 17.05.1917  
LAURENCET Pietro Giuseppe  
nato a CHÂTILLON il 20.10.1918  
F. 26 - map. 368/b (strade) di mq. 58 – Pria  
Indennità: Lire 169.590  
Contributo: Lire 794.380
- 12) MONET DUCLAIR Giovanna  
nata a CHÂTILLON il 21.08.1925  
MONET DUCLAIR Giuseppe  
nato a CHÂTILLON il 01.01.1923  
F. 26 - map. 369/b (strade) di mq. 129 – Pri  
Indennità: Lire 306.635  
Contributo: Lire 1.560.335
- 13) ARTAZ Emma  
nata a CHÂTILLON il 06.04.1928  
ARTAZ Marino  
nato a CHÂTILLON il 30.04.1932  
ARTAZ Elio  
nato a AOSTA il 05.06.1959  
ARTAZ Marco  
nato a AOSTA il 31.05.1962  
BLANCHOD Pierina  
nata a CHÂTILLON il 01.01.1934  
MAGNIN Rinaldo  
nato a AOSTA il 13.03.1958  
F. 26 - map. 356/b (strade) di mq. 116 – Pri  
Indennità: Lire 275.730  
Contributo: Lire 1.403.095
- 14) BLANCHOD Marino  
nato a CHÂTILLON il 26.02.1919  
F. 26 - map. 351 di mq. 57 – C  
Indennità: Lire 33.630  
Contributo: Lire 253.750
- 15) BLANCHOD Maria Rosa  
nata a CHÂTILLON il 05.01.1914  
F. 26 - map. 1011/b (strade) di mq. 8 – C  
Indennità: Lire 4.720  
Contributo: Lire 35.615
- 16) CHENAL Carlo  
nato a CHÂTILLON il 13.05.1918  
F. 26 - map. 350/b (strade) di mq. 138 – C  
F. 26 - map. 428/b (strade) di mq. 21 – Pri  
F. 26 - map. 1105/b (strade) di mq. 198 – C  
Indennità: Lire 248.160  
Contributo: Lire 1.749.800
- 17) CHENAL Isaia  
nato a CHÂTILLON il 13.02.1928  
F. 26 - map. 1009/b (strade) di mq. 225 – C  
Indennità: Lire 132.750  
Contributo: Lire 1.001.645
- 18) BUFFAGNI Giorgio  
nato a TOANO (RE) il 14.04.1940  
GASSI Elisa  
nata a GENOVA il 25.09.1939  
F. 26 - map. 1070/b (strade) di mq. 283 – C  
Indennità: Lire 166.970  
Contributo: Lire 1.259.850
- 19) PRAMOTTON Giuliana  
nata a SAINT-VINCENT il 20.07.1948  
F. 26 - map. 1363/b (strade) di mq. 92 – Pri  
Indennità: Lire 218.685  
Contributo: Lire 1.112.800
- 20) TOUREL Dirce  
nata a CHÂTILLON il 12.07.1942  
TOUREL Ettore  
nato a AOSTA il 21.07.1953  
TOUREL Fabiano  
nato a AOSTA il 18.01.1945  
TOUREL Libero  
nato a CHÂTILLON il 16.10.1943  
TOUREL Nella  
nata a AOSTA il 05.07.1936  
F. 26 - map. 353/b (strade) di mq. 59 – C  
Indennità: Lire 34.810  
Contributo: Lire 262.655
- 21) BLANCHOD Abele  
nato a CHÂTILLON il 08.09.1934  
F. 26 - map. 352/b (strade) di mq. 75 – C  
F. 26 - map. 1012/b (strade) di mq. 23 – C  
Indennità: Lire 57.820  
Contributo: Lire 436.270
- 22) MICHELET Nilda  
nata a AOSTA il 10.05.1955  
RAVICCHIO Otello  
nato a CHÂTILLON il 15.04.1945  
F. 26 - map. 403/b (strade) di mq. 22 – C  
F. 26 - map. 407/b (strade) di mq. 42 – C  
F. 26 - map. 1008/b (strade) di mq. 45 – C  
F. 26 - map. 401/b (strade) di mq. 50 – C  
F. 26 - map. 406/b (strade) di mq. 30 – C  
Indennità: Lire 111.510  
Contributo: Lire 841.385
- 23) BLANCHOD Martina Ottavia  
nata a CHÂTILLON il 07.07.1946  
F. 26 - map. 1014/b (strade) di mq. 23 – P  
F. 26 - map. 1103/b (strade) di mq. 72 – Ba  
F. 26 - map. 1347/b (strade) di mq. 83 – Ba  
Indennità: Lire 52.625  
Contributo: Lire 834.530

- 24) VAGLIETTI Andrea  
nato in SVIZZERA il 02.03.1908  
F. 26 - map. 1015/b (strade) di mq. 248 – C  
Indennità: Lire 146.320  
Contributo: Lire 1.104.035
- 25) DARICOU Antonio  
nato a CHÂTILLON il 15.09.1928  
F. 26 - map. 1541/b (strade) di mq. 33 – C  
Indennità: Lire 19.470  
Contributo: Lire 146.910
- 26) THOVEX Lairetta  
nata a CHÂTILLON il 17.11.1915  
F. 26 - map. 1111/b (strade) di mq. 57 – C  
Indennità: Lire 33.630  
Contributo: Lire 253.750
- 27) COVOLO Francesco  
nato a TRIVERO (VC) il 09.06.1929  
F. 26 - map. 1013/b (strade) di mq. 151 – C  
F. 26 - map. 358/b (strade) di mq. 28 – Pria  
Indennità: Lire 170.960  
Contributo: Lire 1.055.710
- 28) S.A.A.V. – Società per azioni Alberghi Valdostani  
F. 26 - map. 1043/b (strade) di mq. 381 – Pri  
F. 26 - map. 1047 di mq. 114 – Ba  
Indennità: Lire 953.290
- 29) PORCEILLON Francesca  
nata a CHÂTILLON il 23.07.1934  
PORCEILLON Teresa  
nata a CHÂTILLON il 29.12.1927  
F. 26 - map. 1046/b (strade) di mq. 131 – C  
Indennità: Lire 77.290  
Contributo: Lire 583.180
- 30) DELLE DONNE Gennaro  
nato a NAPOLI il 08.03.1930  
GARD Marino  
nato a AOSTA il 19.12.1957  
GARD Ivano  
nato a AOSTA il 29.04.1961  
ARTAZ Emma  
nata a CHÂTILLON il 06.04.1928  
F. 26 - map. 418/b (strade) di mq. 21 – V  
Indennità: Lire 61.595  
Contributo: Lire 317.875
- 31) DARICOU Giuseppe  
nato a CHÂTILLON il 12.07.1928  
F. 26 - map. 420/b (strade) di mq. 10 – Si  
F. 26 - map. 427/b (strade) di mq. 32 – F  
Indennità: Lire 139.375  
Contributo: Lire 537.200
- 32) BLANCHOD Luciano  
nato a CHÂTILLON il 12.07.1928  
F. 26 - map. 422/b (strade) di mq. 20 – Sia  
F. 26 - map. 429/b (strade) di mq. 20 – Pri  
F. 26 - map. 430/b (strade) di mq. 19 – Pria  
Indennità: Lire 161.575  
Contributo: Lire 776.065
- 33) BLANCHOD Maria Rosa  
nata a CHÂTILLON il 12.07.1928  
F. 26 - map. 1640/b (strade) di mq. 52 – Si  
Indennità: Lire 113.725  
Contributo: Lire 638.855
- 34) ROVEYAZ Ines  
nata a LA MAGDELEINE il 15.08.1934  
F. 26 - map. 397/b (strade) di mq. 51 – C  
Indennità: Lire 30.090  
Contributo: Lire 227.040
- 35) SERIS Marcellina  
nata a SAINT-VINCENT il 03.06.1926  
MORISE Aldina  
nata a SAINT-VINCENT il 27.02.1938  
MORISE Ivano  
nato a SAINT-VINCENT il 08.03.1940  
MORISE Emma  
nata a SAINT-VINCENT il 01.01.1947  
F. 26 - map. 1298/b (strade) di mq. 70 – Pri  
F. 26 - map. 1339/b (strade) di mq. 5 – Ba  
Indennità: Lire 168.480  
Contributo: Lire 869.815
- 36) OTTIN Michele  
nato a CHAMBAVE il 29.11.1945  
F. 26 - map. 408/b (strade) di mq. 129 – C  
Indennità: Lire 76.110  
Contributo: Lire 574.275
- 37) BRUNOD Giuseppe  
nato a CHÂTILLON il 16.09.1948  
BRUNOD Carla  
nata a AOSTA il 06.12.1951  
THEODULE Marietta  
nata a NUS il 02.11.1926  
F. 26 - map. 1110/b (strade) di mq. 13 – C  
Indennità: Lire 7.670  
Contributo: Lire 57.870
- 38) BRUNOD Giovanna  
nata a BOLLENGO (TO) il 04.06.1929  
BRUNOD Rita Filomena  
nata a CHÂTILLON il 05.10.1933  
BRUNOD Sergio  
nato a CHÂTILLON il 22.10.1941  
F. 26 - map. 400/b (strade) di mq. 49 – C  
Indennità: Lire 28.910  
Contributo: Lire 218.135
- 39) RAVICCHIO Lucia  
nata a CHÂTILLON il 23.01.1949  
F. 26 - map. 1539/b (strade) di mq. 76 – Sia  
Indennità: Lire 222.225  
Contributo: Lire 1.040.915
- 40) BARDO Gina  
nata a CHÂTILLON il 04.12.1928  
BRUNET Teresa  
nata a AOSTA il 19.01.1940  
BRUNET Germano  
nato a AOSTA il 22.10.1946  
F. 26 - map. 1106/b (strade) di mq. 250 – Pri

- F. 26 - map. 1108/b (strade) di mq. 128 – V  
Indennità: Lire 969.675  
Contributo: Lire 4.961.420
- 41) BRUNET Germano  
nato a AOSTA il 22.10.1946  
BRUNET Teresa  
nata a AOSTA il 19.01.1940  
CIOCCHETTI Marie Claire  
nata a AOSTA il 07.04.1952  
TORCHIO Flavio  
F. 26 - map. 1109/b (strade) di mq. 16 – V  
Indennità: Lire 46.930  
Contributo: Lire 242.190
- 42) HERIN Clementina  
nata a CHÂTILLON il 16.07.1910  
HERIN Rinaldo  
nato a ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 09.01.1938  
HERIN Dolores  
nata a AOSTA il 22.03.1969  
HERIN José  
nato a AOSTA il 08.05.1978  
F. 26 - map. 1068 di mq. 84 – C  
Indennità: Lire 49.560  
Contributo: Lire 373.950
- 43) BARDO Gilda  
nata a CHÂTILLON il 25.02.1939  
BARDO Irene  
nata a AOSTA il 09.12.1948  
F. 26 - map. 1104/b (strade) di mq. 3 – C  
Indennità: Lire 1.770  
Contributo: Lire 13.355
- 44) BLANCHOD Abele  
nato a CHÂTILLON il 08.09.1934
- BLANCHOD Ivonne  
nata a CHÂTILLON il 11.01.1937  
F. 26 - map. 423/b (strade) di mq. 7 – Si  
Indennità: Lire 15.310  
Contributo: Lire 86.000
- 45) BRUNOD Aldo  
nato a CHÂTILLON il 28.08.1930  
F. 26 - map. 1346 di mq. 256 – Ba  
Indennità: Lire 107.010  
Contributo: Lire 1.183.685
- 46) BRUNOD Leandro Romano  
nato in FRANCIA il 26.11.1938  
F. 26 - map. 424 di mq. 58 – Si  
Indennità: Lire 126.845  
Contributo: Lire 712.570
- 47) DUCLAIR Erminia Angela  
nata a SAINT-VINCENT il 08.05.1912  
RIOLFO Luigi Massimiliano  
nato a SAINT-VINCENT il 23.12.1935  
F. 26 - map. 1233/b (strade) di mq. 68 – Ba  
Indennità: Lire 28.425  
Contributo: Lire 314.415
- 48) BRUNOD Mario  
nato a AOSTA il 25.01.1962  
F. 26 - map. 1036/b (strade) di mq. 5 – C  
Indennità: Lire 2.950  
Contributo: Lire 22.260
- 49) BRUNOD Alessandrina  
nata a CHÂTILLON il 01.12.1916  
F. 26 - map. 1576/b (strade) di mq. 35 – Pri  
Indennità: Lire 83.195  
Contributo: Lire 423.345

2) Ai fini della espropriazione dei terreni siti in Comune di CHÂTILLON ricompresi nelle zone A2 e Ce3 del P.R.G.C., necessari per i lavori di cui al precedente punto 1), l'indennità provvisoria, ai sensi dell'art. 5-bis della legge 08.08.1992, n. 359 e successive modificazioni, è determinata come segue:

- 1) BRUNOD Enrico  
nato a CHÂTILLON il 24.08.1912  
MARTINOD Emma  
nata a SAINT-VINCENT il 29.05.1918  
F. 26 - map. 371/b (strade) di mq. 50 – zona CE3  
Indennità: Lire 3.151.275
- 2) BLANCHOD Abele  
nato a CHÂTILLON il 08.09.1934  
F. 26 - map. 391/b (strade) di mq. 1 – zona A2  
Indennità: Lire 18.920
- 3) MICHELET Nilda  
nata a AOSTA il 10.05.1955  
RAVICCHIO Otello  
nato a CHÂTILLON il 15.04.1945  
F. 26 - map. 431/b (strade) di mq. 23 – zona CE3  
Indennità: Lire 1.449.830

2) Aux fins de l'expropriation des terrains nécessaires aux travaux visés sous 1), situés dans la commune de CHÂTILLON et compris dans les zones A2 et Ce3 du PRGC, l'indemnité provisoire – déterminée au sens de l'art. 5bis de la loi n° 359 du 8 août 1992 modifiée – est fixée comme suit :

- 4) VAGLIETTI Andrea  
nato in SVIZZERA il 02.03.1908  
F. 26 - map. 1515/b (strade) di mq. 14 – zona A2  
Indennità: Lire 264.915
- 5) MARTINOD Emma  
nata a SAINT-VINCENT il 29.05.1918  
F. 26 - map. 433/b (strade) di mq. 75 – zona CE3  
Indennità: Lire 4.727.700
- 6) BARI Giuseppina  
nata a CHÂTILLON il 04.06.1933  
F. 26 - map. 389/b (strade) di mq. 36 – zona A2  
Indennità: Lire 681.210

3) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati le indennità di espropriazione sarà soggetta alle maggiorazioni previste dalle vigenti leggi in materia.

4) Per i terreni ricompresi nelle zone A, B, C, D del P.R.G.C. l'ente erogante l'indennità di esproprio dovrà operare una ritenuta a titolo di imposta nella misura del venti per cento, ai sensi dell'art. 11 della legge 30.12.1991, n. 413.

5) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1. dell'art. 16 del decreto legislativo 30.12.1992, n. 504.

6) Il sindaco del Comune di CHÂTILLON è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 12 novembre 1998.

Il Presidente  
VIÉRIN

---

---

**Ordinanza 13 novembre 1998, n. 613.**

**Disposizioni urgenti in merito allo scarico in acque superficiali di acque reflue parzialmente depurate di origine civile provenienti dall'impianto di depurazione delle pubbliche fognature del capoluogo in Comune di COGNE, per l'esecuzione di lavori urgenti di manutenzione straordinaria.**

IL PRESIDENTE  
DELLA GIUNTA REGIONALE

- Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 4171 del 10 settembre 1997 concernente la conferma a favore del Sindaco pro-tempore del Comune di COGNE dell'autorizzazione allo scarico in acque superficiali delle acque reflue trattate di origine civile provenienti dall'impianto di depurazione del Capoluogo, a servizio delle pubbliche fognature, in applicazione della legge 319/1976 e delle LL.RR. 59/1982 e 41/1995;
- Richiamate le comunicazioni, prot. n. 8510 in data 2 novembre 1998 e prot. n. 8633 in data 9 novembre 1998 del Comune di COGNE con le quali si richiede l'emissione di un'ordinanza contingibile ed urgente al fine del rilascio dell'autorizzazione allo scarico nel Torrente Urtier delle acque reflue parzialmente depurate di origine civile provenienti dall'effluente dell'impianto di depurazione del Capoluogo, al fine di consentire le operazioni di manutenzione della rete di ossigenazione della biomassa preposta alla depurazione, dal 16 novembre al 16 dicembre 1998;
- Ritenuto di dover rilasciare tale autorizzazione per il periodo richiesto dal Comune di COGNE;

3) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, les indemnités d'expropriation font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

4) Pour ce qui est des terrains compris dans les zones A, B, C et D du PRGC, l'établissement versant l'indemnité d'expropriation doit opérer une retenue de vingt pour cent à titre d'impôt, aux termes de la loi n° 413 du 30 décembre 1991 ;

5) L'établissement expropriant est chargé de suivre la procédure prévue par le premier alinéa de l'article 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

6) Le syndic de la commune de CHÂTILLON est chargé de communiquer aux propriétaires concernés, au sens de la loi, le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la présidence du Gouvernement régional.

Fait à Aoste, le 12 novembre 1998.

Le président,  
Dino VIÉRIN

---

---

**Ordonnance n° 613 du 13 novembre 1998,**

**portant dispositions urgentes en matière d'écoulement des eaux usées domestiques partiellement traitées provenant de la station d'épuration desservant les égouts située au chef-lieu, dans la commune de COGNE, dans des eaux superficielles, en raison de l'exécution de travaux urgents d'entretien extraordinaire.**

LE PRÉSIDENT  
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

- Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4171 du 10 septembre 1997, portant confirmation de l'autorisation accordée au syndic par intérim de la commune de COGNE à l'effet de faire écouler dans des eaux superficielles les eaux usées domestiques traitées provenant de la station d'épuration desservant les égouts publics, située au chef-lieu, en application de la loi n° 319/1976 et des lois régionales n° 59/1982 et n° 41/1995 ;
- Rappelant les lettres du 2 novembre 1998, réf. n° 8510 et du 9 novembre 1998, réf. n° 8633, par lesquelles la commune de COGNE demande l'émission d'une ordonnance contingente et urgente autorisant l'écoulement des eaux usées partiellement traitées provenant de la station d'épuration située au chef-lieu dans des eaux superficielles (Urtier), afin de pouvoir effectuer les opérations d'entretien du réseau d'oxygénation de la biomasse affecté à l'épuration, pendant la période allant du 16 novembre au 16 décembre 1998 ;
- Estimant pouvoir accorder ladite autorisation pendant la période requise ;

- Vista la legge 10 maggio 1976, n. 319 e successive integrazioni e modificazioni;
- Vista la legge regionale 24 agosto 1982, n. 59;
- Visto l'articolo 3 della legge regionale 25 ottobre 1982, n. 70;
- Visto l'articolo 14 della legge 8 giugno 1990, n. 142;
- Vista la legge 4 settembre 1995, n. 41;

dispone

1) di autorizzare, in applicazione delle disposizioni indicate in premessa, il Comune di COGNE allo scarico in acque superficiali (Torrente Urtier) delle acque reflue parzialmente trattate di origine civile provenienti dall'effluente dell'impianto di depurazione a servizio delle pubbliche fognature, nel punto indicato nella planimetria che forma parte integrante del presente provvedimento, al fine di consentire le operazioni di manutenzione della rete di ossigenazione della biomassa preposta alla depurazione, dal 16 novembre al 16 dicembre 1998;

2) di stabilire che la presente ordinanza decada alla data di ultimazione dei lavori e comunque il 17 dicembre 1998;

3) di stabilire che fino all'avvenuto ripristino della funzionalità degli impianti di depurazione il Comune di COGNE deve adottare ogni provvedimento atto ad evitare aumenti anche temporanei dell'inquinamento, ai sensi dell'art. 25 della legge n. 319/76;

4) di stabilire che il presente provvedimento venga notificato, a cura dell'Assessorato regionale Sanità, Salute e Politiche Sociali, al Comune di COGNE, all'Agenzia regionale per la protezione dell'ambiente, al Corpo Forestale Valdostano dell'Assessorato regionale Agricoltura e Risorse Naturali e alla Stazione forestale competente per territorio.

Aosta, 13 novembre 1998.

Il Presidente  
VIÉRIN

Allegata planimetria omissis.

---

**Decreto 16 novembre 1998, n. 615.**

**Nomina del Dott. Flavio CURTO a presiedere le gare per le vendite degli immobili mediante asta pubblica.**

IL PRESIDENTE  
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1) di designare il dott. Flavio CURTO, Coordinatore del

- Vu la loi n° 319 du 10 mai 1976, complétée et modifiée ;
- Vu la loi régionale n° 59 du 24 août 1982 ;
- Vu l'article 3 de la loi régionale n° 70 du 25 octobre 1982 ;
- Vu l'article 14 de la loi n° 142 du 8 juin 1990 ;
- Vu la loi n° 41 du 4 septembre 1995 ;

ordonne

1) Aux termes des dispositions visées au préambule, la commune de COGNE est autorisée à déverser dans des eaux superficielles (Urtier) les eaux usées domestiques partiellement traitées provenant de l'effluent de la station d'épuration desservant les égouts, au point indiqué à la cartographie qui forme partie intégrante de la présente ordonnance, afin de pouvoir effectuer l'entretien du réseau d'oxygénation de la biomasse affecté à l'épuration, pendant la période allant du 16 novembre au 16 décembre 1998 ;

2) La présente ordonnance expire à la date d'achèvement des travaux et, en tout état de cause, le 17 décembre 1998 ;

3) Tant que les installations d'épuration ne sont pas remises en fonction, la commune de COGNE se doit d'adopter toute mesure susceptible d'éviter l'augmentation, même temporaire, de la pollution, aux termes de l'art. 25 de la loi n° 319/1976 ;

4) La présente ordonnance est notifiée par l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales à la commune de COGNE, à l'Agence régionale de la protection de l'environnement, au Corps forestier valdôtain de l'Assessorat régional de l'agriculture et des ressources naturelles et au poste forestier territorialement compétent.

Fait à Aoste, le 13 novembre 1998.

Le président,  
Dino VIÉRIN

La cartographie annexée est omise.

---

**Arrêté n° 615 du 16 novembre 1998,**

**portant désignation de M. Flavio CURTO à l'effet de presider les ventes publiques d'immeubles.**

LE PRÉSIDENT  
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) M. Flavio CURTO, coordinateur du Département

Dipartimento Legislativo e Legale della Presidenza della Giunta, a presiedere le gare per le vendite degli immobili mediante asta pubblica come previsto dall'allegato A della legge regionale 10 aprile 1997, n. 12;

2) il Servizio Attività Contrattuale e Patrimoniale della Presidenza della Giunta è incaricato dell'esecuzione del presente decreto;

3) il presente decreto sarà pubblicato, per estratto, sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta.

Aosta, 16 novembre 1998.

Il Presidente  
VIÉRIN

**Arrêté n° 617 du 16 novembre 1998,**

**portant suppression du consortium d'amélioration foncière «Parléaz» dont le siège est situé dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE et dont le territoire fait partie de ladite commune.**

LE PRÉSIDENT  
DU GOUVERNEMENT VALDÔTAIN

Omissis

arrête

Article premier.

Le consortium d'amélioration foncière «Parléaz» dont le siège est situé dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE est supprimé à compter d'aujourd'hui aux termes de l'article 62 du décret du roi n° 215 du 13 février 1933, modifié par l'article 6 du décret du Président de la République n° 947 du 23 juin 1962.

Article 2.

L'assesseur à l'agriculture et aux ressources naturelles est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera publié au Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 16 novembre 1998.

Le président,  
Dino VIÉRIN

**Arrêté n° 618 du 16 novembre 1998,**

**portant reconnaissance de la nature juridique de consortium d'amélioration foncière en faveur du consortium d'irrigation «ru Grenze et ru Fabbrica-Viéring», au sens du décret du roi n° 215 du 13 février 1933.**

LE PRÉSIDENT  
DU GOUVERNEMENT VALDÔTAIN

législatif et légal de la Présidence du Gouvernement régional, est désigné à l'effet de présider les ventes publiques d'immeubles, aux termes de l'annexe A de la loi régionale n° 12 du 10 avril 1997 ;

2) Le Service des contrats et du patrimoine de la Présidence du Gouvernement régional est chargé de l'exécution du présent arrêté ;

3) Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 16 novembre 1998.

Le président,  
Dino VIÉRIN

**Decreto 16 novembre 1998, n. 617.**

**Scioglimento del consorzio di miglioramento fondiario «Parléaz» con sede in Comune di SAINT-CHRISTOPHE e con territorio nel Comune di SAINT-CHRISTOPHE.**

IL PRESIDENTE  
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

Articolo 1

Il Consorzio di miglioramento fondiario «Parléaz» con sede in Comune di SAINT-CHRISTOPHE, è sciolto in data odierna, ai sensi e per gli effetti dell'art. 62 del regio decreto 13 febbraio 1933, n. 215, così come modificato dall'art. 6 del decreto del Presidente della Repubblica 23 giugno 1962, n. 947.

Articolo 2

L'assessore regionale all'agricoltura e risorse naturali è incaricato dell'esecuzione del presente decreto, che sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione Valle d'Aosta.

Aosta, 16 novembre 1998.

Il Presidente  
VIÉRIN

**Decreto 16 novembre 1998, n. 618.**

**Regio decreto 13 febbraio 1933, n. 215 - Accertamento della natura giuridica di consorzio di miglioramento fondiario del consorzio irriguo «Ru Grenze e ru Fabbrica-Viéring».**

IL PRESIDENTE  
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

La nature juridique de consortium d'amélioration foncière du consortium d'irrigation «ru Grenze et ru Fabbrica-Viéring», dont le siège social est situé dans la commune de CHAMPDEPRAZ, est reconnue au sens du décret du roi n° 215 du 13 février 1933.

Art. 2

Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 16 novembre 1998.

Le président,  
Dino VIÉRIN

**Decreto 16 novembre 1998, n. 619.**

**Integrazione degli allegati della L.R. 6/1991 in recepimento della direttiva C.E.E. 85/337/CEE.**

IL PRESIDENTE  
DELLA GIUNTA REGIONALE

Vista la legge regionale 4 marzo 1991, n. 6 concernente la «Disciplina della procedura di valutazione dell'impatto ambientale» e successive modificazioni;

Richiamata la Direttiva 85/337/C.E.E. concernente la valutazione d'impatto ambientale di determinati progetti pubblici e privati;

Richiamato il successivo D.P.R. 12 aprile 1996 concernente «Atto di indirizzo, e coordinamento per l'attuazione dell'art. 40, comma 1, della legge 22 febbraio 1994, n. 146, concernente disposizioni in materia di valutazione di impatto ambientale»;

Considerato che, con Parere Motivato Complementare del 29 settembre 1998, indirizzato alla Repubblica italiana, ai sensi dell'art. 169, primo comma del trattato CE, in relazione al non corretto recepimento della direttiva, 85/337/CEE, la Commissione Europea intende procedere contro l'Italia per la mancata applicazione della Direttiva, VIA 85/337/CEE (procedura d'infrazione 91/0794);

Preso atto che detta procedura d'infrazione scaturisce principalmente dal fatto che molte Regioni a giudizio della Comunità Europea non hanno ancora provveduto ad integrare la Legislazione Regionale a seguito dell'Atto di indirizzo e coordinamento precedentemente citato;

Considerato che nel caso specifico della Regione Valle d'Aosta, la legge regionale 4 marzo 1991 n. 6 non pre-

Omissis

decreta

Art.1.

È accertata la natura giuridica di consorzio di miglioramento fondiario, ai sensi del regio decreto 13 febbraio 1933, n. 215, del consorzio irriguo «Ru Grenze e ru Fabbrica-Viéring», con sede nel Comune di CHAMPDEPRAZ.

Art. 2.

È disposta la pubblicazione di estratto del presente decreto sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta.

Aosta, 16 novembre 1998.

Il Presidente  
VIÉRIN

**Arrêté n° 619 du 16 novembre 1998,**

**portant transposition des dispositions de la directive 85/337/CEE dans les annexes de la LR n° 6/1991.**

LE PRÉSIDENT  
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la loi régionale n° 6 du 4 mars 1991 modifiée, portant réglementation de la procédure d'étude d'impact sur l'environnement ;

Rappelant la directive 85/337/CEE concernant l'évaluation des incidences de certains projets publics et privés sur l'environnement ;

Rappelant le DPR du 12 avril 1996 portant acte d'orientation et de coordination en vue de l'application du premier alinéa de l'art. 40 de la loi n° 146 du 22 février 1994 portant dispositions en matière d'étude d'impact sur l'environnement ;

Considérant que la commission européenne – conformément à l'avis motivé complémentaire du 29 septembre 1998 adressé à la République italienne au sens du premier alinéa de l'art. 169 du traité CE, relativement à la transposition incorrecte de la directive 85/337/CEE – entend procéder contre l'Italie pour la non application de la directive 85/337/CEE en matière d'évaluation de l'impact sur l'environnement (procédure d'infraction 91/0794) ;

Considérant que ladite procédure d'infraction dérive principalement du fait que, selon l'Union européenne, plusieurs Régions n'ont pas encore transposé dans leur législation les dispositions en cause, suite à l'acte d'orientation et de coordination susmentionné ;

Considérant que, dans le cas spécifique de la Vallée d'Aoste, la loi régionale n° 6 du 4 mars 1991 n'exige pas la



vede la procedura di V.I.A. per le seguenti classi di progetti:

- n. 1a dell'allegato II della Direttiva (n. 1f dell'Allegato B dell'Atto di indirizzo);
- n. 1d dell'allegato II della Direttiva (n. 1b dell'Allegato B dell'Atto di indirizzo);
- n. 4d dell'allegato II della Direttiva (n. 3g dell'Allegato B dell'Atto di indirizzo);
- n. 8a e 8b dell'allegato II della Direttiva (n. 5a e 5c dell'Allegato B dell'Atto di indirizzo);
- n. 10j dell'allegato II della Direttiva (n. 7q dell'Allegato B dell'Atto di indirizzo);
- n. 11j dell'allegato II della Direttiva (riportata al n. 4f dell'Allegato B dell'Atto di indirizzo nella parte in cui fa riferimento agli impianti per l'eliminazione o il recupero di carcasse e residui di animali);
- non è elencata la categoria dei porti fluviali e lacuali di cui alla categoria n. 10d dell'allegato II della Direttiva (n. 7f dell'Allegato B dell'Atto di indirizzo);
- le categorie 4f, 4h, 4i, 4j, 4k dell'allegato II della Direttiva (corrispondenti alle categorie 3h, 3l e 3a dell'Allegato B dell'Atto di indirizzo) sono insufficientemente individuate dalla sola categoria d della voce «Industria siderurgica e metallurgica» dell'Allegato I della legge, che riassume in modo del tutto impreciso con la definizione di «stabilimenti metalmeccanici» le dettagliate categorie individuate dalla direttiva e dall'atto di indirizzo;

Ravvisata la necessità di dover provvedere all'integrazione delle categorie di interventi ed opere sottoposti a procedura di V.I.A. riportate nell'Allegato della L.R. 6/1991, secondo le disposizioni di cui all'art. 11 comma 4 della medesima legge regionale che prevede che «gli allegati n. 1 e n. 2 possono essere integrati con decreto del Presidente della Giunta Regionale, previo parere conforme della Commissione consiliare competente in materia di territorio e ambiente»;

Ritenuto di non dovere provvedere all'inserimento delle categorie dei porti fluviali e lacuali (voce n. 10d dell'allegato II della Direttiva) e dei porti turistici e da diporto (voce n. 10j dell'allegato II della Direttiva), in ragione delle caratteristiche geomorfologiche della Valle d'Aosta;

Considerato che la 3<sup>a</sup> Commissione consiliare permanente Assetto del Territorio, nella riunione del 3 novembre 1998, ha espresso parere favorevole in sede consultiva sulle integrazioni degli allegati della legge regionale 4 marzo 1991, n. 6, in recepimento della direttiva C.E.E. 85/337/C.E.E. (nota prot. n. 7507 in data 4 novembre 1998);

decreta

Art. 1

L'Allegato 1 della legge regionale 4 marzo 1991, n. 6 concernente la «Disciplina della procedura di valutazione

procédure d'impact sur l'environnement pour les types de projet indiqués ci-après :

- n° 1a de l'annexe II de la directive (n° 1f de l'annexe B de l'acte d'orientation) ;
- n° 1d de l'annexe II de la directive (n° 1b de l'annexe B de l'acte d'orientation) ;
- n° 4d de l'annexe II de la directive (n° 3g de l'annexe B de l'acte d'orientation) ;
- n° 8a et n° 8b de l'annexe II de la directive (n° 5a et n° 5c de l'annexe B de l'acte d'orientation) ;
- n° 10j de l'annexe II de la directive (n° 7q de l'annexe B de l'acte d'orientation) ;
- n° 11j de l'annexe II de la directive (n° 4f de l'annexe B de l'acte d'orientation, dans la partie qui concerne les installations d'élimination ou la récupération de carcasses et de restes d'animaux) ;
- la catégorie des ports fluviaux et lacustres visée au n° 10d de l'annexe II de la directive (n° 7f de l'annexe B de l'acte d'orientation) n'est pas envisagée ;
- les catégories n°s 4f, 4h, 4i, 4j et 4k de l'annexe II de la directive (correspondant aux catégories n°s 3h, 3l et 3a de l'annexe B de l'acte d'orientation) ne sont pas suffisamment détaillées dans la catégorie d «Industrie sidérurgique et métallurgique» de l'annexe I de la loi, qui réunit, de manière tout à fait imprécise, sous la définition «établissements métallurgiques» les différentes catégories prévues par la directive et par l'acte d'orientation ;

Considérant qu'il est nécessaire de compléter les catégories d'interventions et de travaux soumis à l'étude d'impact sur l'environnement visées à l'annexe I de la LR n° 6/1991, aux termes des dispositions du quatrième alinéa de l'art. 11 de ladite loi régionale («Les annexes 1 et 2 peuvent être complétées par arrêté du président du Gouvernement régional, sur avis de la commission du Conseil compétente en matière de territoire et d'environnement»);

Considérant qu'il n'y a pas lieu d'insérer les catégories des ports fluviaux et lacustres (n° 10d de l'annexe II de la directive) et des ports touristiques et de plaisance (n° 10j de l'annexe II de la directive), du fait des caractéristiques géomorphologiques de la Vallée d'Aoste ;

Considérant que la 3<sup>e</sup> commission permanente du Conseil «Aménagement du territoire», dans sa réunion du 3 novembre 1998, a exprimé un avis favorable, à titre consultatif, quant à la transposition des dispositions de la directive 85/337/CEE dans les annexes de la loi régionale n° 6 du 4 mars 1991 (note du 4 novembre 1998, réf. n° 7507) ;

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

L'annexe 1 de la loi régionale n° 6 du 4 mars 1991 modifiée, portant réglementation de la procédure d'étude d'impact

dell'impatto ambientale» è integrato con le seguenti categorie di interventi e opere.

*Agricoltura e zootecnia:*

- i) iniziale forestazione con una superficie superiore a 20 ha;
- l) progetti di ricomposizione fondiaria che interessano una superficie superiore a 200 ha.

*Industria siderurgica e metallurgica:*

- e) impianti di arrostimento o sinterizzazione di minerali metalliferi che superino 10.000 mc di volume;
- f) impianti per il trattamento di superficie di metalli e materie plastiche mediante processi elettrolitici o chimici qualora le vasche destinate al trattamento abbiano un volume superiore a 30 mc;
- g) impianti di costruzione e montaggio di auto e motoveicoli e costruzione dei relativi motori; impianti per la costruzione e riparazione di aeromobili; costruzione di materiale ferroviario e rotabile che superino 10.000 mc. di volume;
- h) imbutitura di fondo con esplosivi – Tutti i progetti.

*Industria alimentare:*

- m) impianti per l'eliminazione o il recupero di carcasse e di residui di animali con una capacità di trattamento di oltre 10 tonnellate al giorno.

*Industria dei tessili, del cuoio e della carta:*

- d) impianti di fabbricazione di pannelli di fibre, pannelli di particelle e compensati, di capacità superiore alle 50.000 t/anno di materie lavorate;
- e) impianti per il pretrattamento (operazioni quali il lavaggio, l'imbianchimento, la mercerizzazione) o la tintura di fibre, di tessili, di lana – Tutti i progetti.

Art. 2

La Direzione Ambiente dell'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 16 novembre 1998.

Il Presidente  
VIÉRIN

**Decreto 17 novembre 1998, n. 621.**

**Composizione Commissione esami.**

IL PRESIDENTE  
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis  
decreta

sur l'environnement, est complétée par les catégories d'interventions et de travaux indiquées ci-après :

*Agriculture et zootechnie :*

- i) Premier boisement de surfaces de plus de 20 ha ;
- l) Projets de remembrement foncier de surfaces de plus de 200 ha ;

*Industrie sidérurgique et métallurgique :*

- e) Installations de calcination ou de frittage de minerais métalliques dont le volume dépasse les 10 000 m<sup>3</sup> ;
- f) Installations de traitement de surface de métaux et matières plastiques utilisant un procédé électrolytique ou chimique, au cas où le volume des bassins utilisés pour ledit traitement dépasserait les 30 m<sup>3</sup> ;
- g) Construction et assemblage d'automobiles et de motocycles et réalisation des moteurs y afférents ; installations pour la construction et la réparation d'aéronefs ; réalisation de matériel ferroviaire et roulant dont le volume dépasse les 10 000 m<sup>3</sup> ;
- h) Emboutissage de fonds par explosifs – Tous les projets.

*Industrie alimentaire :*

- m) Installations pour l'élimination ou la récupération de carcasses et de restes d'animaux pouvant traiter plus de 10 tonnes par jour.

*Industrie textile, industries du cuir et du papier :*

- d) Usines de fabrication de panneaux de fibres, de panneaux de particules et de contreplaqués pouvant travailler plus de 50 000 tonnes par an ;
- e) Usines destinées au prétraitement (opérations de lavage, de blanchiment, de mercerisation) ou à la teinture de fibres, de textiles et de la laine – Tous les projets.

Art. 2

La Direction de l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 16 novembre 1998.

Le président,  
Dino VIÉRIN

**Arrêté n° 621 du 17 novembre 1998,**

**portant nomination d'un jury.**

LE PRÉSIDENT  
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis  
arrête

la Commissione, prevista dagli artt. 16 ter e 16 quater della legge 01.06.1977, n. 285 e successive modificazioni e dall'art 14 della legge 28.02.1987, n. 56, che dovrà esaminare nel giorno mercoledì 25 novembre 1998, presso il vivaio regionale di QUART (AO), n. 1 lavoratore che ha presentato regolare domanda per l'accertamento della qualifica da vivaista, è composta come segue:

Presidente:

MONTELEONE Michele rappresentante Amministrazione regionale

Componenti

VALERIOTI Ernestina rappresentante Direzione Regionale del Lavoro

BIZZOTTO Ramira rappresentante Organizzazioni sindacali dei lavoratori

PRESCIANI Roberto rappresentante dei datori di lavoro

VERRAZ Erik membro esperto

Svolge le funzioni di segretario la Sig.ra Roberta BORDET, dipendente regionale di ruolo presso la Direzione Agenzia Regionale del Lavoro.

Aosta, 17 novembre 1998.

Il Presidente  
VIÉRIN

## ATTI ASSESSORILI

### ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

Arrêté n° 18 du 5 novembre 1998,

portant modification des statuts du consortium d'irrigation «Rû d'Orléans» dont le siège est situé dans la commune de SAINT-PIERRE.

L'ASSESEUR  
À L'AGRICULTURE  
ET AUX RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

Article premier

L'article 8 des statuts du consortium d'irrigation «Rû

Le jury visé aux art. 16 ter et 16 quater de la loi n° 285 du 1<sup>er</sup> juin 1977 modifiée et à l'art. 14 de la loi n° 56 du 28 février 1987 et chargé d'examiner, le mercredi 25 novembre 1998, auprès de la pépinière régionale de QUART, le travailleur qui a demandé de subir une vérification afin d'obtenir la qualification de pépiniériste – est composé comme suit :

Président :

MONTELEONE Michele représentant de l'Administration régionale ;

Membres :

VALERIOTI Ernestina représentante de la Direction régionale du travail ;

BIZZOTTO Ramira représentante des organisations syndicales des travailleurs ;

PRESCIANI Roberto représentant des employeurs ;

VERRAZ Erik expert.

Le secrétariat est assuré par Mme Roberta BORDET, fonctionnaire de la Direction de l'agence régionale de l'emploi.

Fait à Aoste, le 17 novembre 1998.

Le président,  
Dino VIÉRIN

## ACTES DES ASSESSEURS

### ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

Decreto 5 novembre 1998, n. 18.

Modifica dello statuto del consorzio irriguo «Rû d'Orléans» con sede nel comune di SAINT-PIERRE.

L'ASSESSORE REGIONALE  
ALL'AGRICOLTURA  
E RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

Art. 1

L'articolo 8 dello statuto del consorzio irriguo «Rû

d'Orléans» dont le siège est situé dans la commune de SAINT-PIERRE et dont le territoire fait partie de cette commune, est remplacé par les dispositions suivantes:

- «Art. 8 – Ogni consorzio ha diritto ad un solo voto qualunque sia il suo possesso fondiario.»

Article 2

Le présent arrêté sera publié au Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Quart, le 5 novembre 1998.

L'assesseur,  
Carlo PERRIN

**ASSESSORATO  
TURISMO, SPORT, COMMERCIO  
E TRASPORTI**

Decreto 11 novembre 1998, n. 31.

**Autorizzazione all'apertura di scuole di sci in Valle d'Aosta per la stagione 1998/1999.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO  
E TRASPORTI

Omissis

decreta

sono autorizzate all'apertura, per la stagione 1998/1999, le seguenti scuole di sci:

d'Orléans», con sede nel comune di SAINT-PIERRE e con territorio ricompreso nel suddetto comune, è così modificato :

- «Art. 8 – Ogni consorzio ha diritto ad un solo voto qualunque sia il suo possesso fondiario.»

Art. 2

Il presente decreto è pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione.

Quart, 5 novembre 1998.

L'Assessore  
PERRIN

**ASSESSORAT  
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERC  
ET DES TRANSPORTS**

Arrêté n° 31 du 11 novembre 1998,

**autorisant l'ouverture d'écoles de ski en Vallée d'Aoste pour la saison 1998/1999.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERC  
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Pour la saison 1998/1999, est autorisée l'ouverture des écoles de ski indiquées ci-après :

DENOMINAZIONE	SEDE	COMUNE
ANTAGNOD	rue Tchavagnod, 6	AYAS
BRUSSON/PALASINAZ	loc. Pian F. Vollon	BRUSSON
CHAMOIS 2500	capoluogo	CHAMOIS
CHAMPOLUC 2000	fraz. Champoluc	AYAS
CHAMPORCHER	via Gontier, 9	CHAMPORCHER
COL DE JOUX	fraz. Pallù	SAINT-VINCENT
DEL CERVINO	fraz. Breuil-Cervinia	VALTOURNENCHE
FONDO GRESSONEY	via Margherita, 1	GRESSONEY-SAINT-JEAN
GRAN PARADISO	piazza Chanoux, 1	COGNE
GRAN SAN BERNARDO	str. naz. G. S. Bernardo, 13	ÉTROUBLES
GRESSONEY-MONTE ROSA	loc. Staffal	GRESSONEY-LA-TRINITÉ
GRESSONEY-SAINT-JEAN	loc. Bieltschocke	GRESSONEY-SAINT-JEAN
LA THUILE	fraz. Entrèves, 147	LA THUILE
MONTE BIANCO	strada regionale, 51	COURMAYEUR
N.CIELO ALTO/CERVINIA	fraz. Breuil-Cervinia	VALTOURNENCHE
PILA	fraz. Grand-Gorraz	GRESSAN
PUNTA TZAN	fraz. Mongnod, place Frutaz	TORGNON
TORGNON	place Frutaz, 3	TORGNON
VAL DI RHÊMES	fraz. Chanavey	RHÊMES-NOTRE-DAME
VALTOURNENCHE	via Roma	VALTOURNENCHE

NOM	SIÈGE	COMMUNE
ANTAGNOD	6, rue Tchavagnod	AYAS
BRUSSON/PALASINAZ	Lieu-dit Pian F. Vollon	BRUSSON
CHAMOIS 2500	Chef-lieu	CHAMOIS
CHAMPOLUC 2000	hameau de Champoluc	AYAS
CHAMPORCHER	9, rue Gontier	CHAMPORCHER
COL DE JOUX	hameau de Pallù	SAINT-VINCENT
DEL CERVINO	hameau de Breuil-Cervinia	VALTOURNENCHE
FONDO GRESSONEY	1, rue Marguerite	GRESSONEY-SAINT-JEAN
GRAN PARADISO	1, place Chanoux	COGNE
GRAN SAN BERNARDO	13, route n.le du Grand-Saint-Bernard	ÉTROUBLES
GRESSONEY-MONTE ROSA	localité Staffal	GRESSONEY-LA-TRINITÉ
GRESSONEY-SAINT-JEAN	localité Bieltschocke	GRESSONEY-SAINT-JEAN
LA THUILE	147, hameau d'Entrèves	LA THUILE
MONTE BIANCO	51, route régionale	COURMAYEUR
N.CIELO ALTO/CERVINIA	hameau de Breuil-Cervinia	VALTOURNENCHE
PILA	hameau de Grand-Gorraz	GRESSAN
PUNTA TZAN	hameau de Mongnod, place Frutaz	TORGNON
TORGNON	3, place Frutaz	TORGNON
VAL DI RHÊMES	hameau de Chanavey	RHÊMES-NOTRE-DAME

La direzione promozione e sviluppo attività turistiche e sportive è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 11 novembre 1998.

L'Assessore  
LAVOYER

**Decreto 11 novembre 1998, n. 32.**

**Classificazione di azienda alberghiera per il periodo 1998/1999.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO  
E TRASPORTI

Omissis

decreta

l'azienda alberghiera denominata «Olympic» di SAINT-VINCENT è classificata albergo a 3 stelle.

L'ufficio regionale del turismo è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 11 novembre 1998.

L'Assessore  
LAVOYER

La Direction de la promotion et de l'essor des activités touristiques et sportives est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 11 novembre 1998.

L'assesseur,  
Claudio LAVOYER

**Arrêté n° 32 du 11 novembre 1998,**

**portant classement d'un établissement hôtelier pour la période 1998/1999.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCÉ  
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

L'établissement hôtelier dénommé «Olympic» de SAINT-VINCENT est classé hôtel 3 étoiles.

Le bureau régional du tourisme est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 11 novembre 1998.

L'assesseur,  
Claudio LAVOYER

**Decreto 4 novembre 1998, n. 187.**

**Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO  
E TRASPORTI

Omissis

dispose

l'iscrizione nel Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottoelencati soggetti:

- 1) BETTONI Jean Pierre
- 2) AGOSTINACCHIO Giuseppe Fabio

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta iscrizione, relativamente all'attività richiesta dai medesimi, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 4 novembre 1998.

L'Assessore  
LAVOYER

**Decreto 9 novembre 1998, n. 189.**

**Cancellazione dal Registro esercenti il commercio.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO  
E TRASPORTI

Omissis

dispose

la cancellazione dal Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, del Sig. VARISELLA Alessio, per l'attività di commercio al minuto, data la sussistenza della causa ostativa al mantenimento dell'iscrizione, ai sensi dell'art. 7, comma 1, punto 1, della legge 11.06.1971, n. 426.

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare al soggetto sopraindicato l'avvenuta cancellazione, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 9 novembre 1998.

L'Assessore  
LAVOYER

**Arrêté n° 187 du 4 novembre 1998,**

**portant immatriculation au registre du commerce.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCÉ  
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Les sujets indiqués ci-après sont immatriculés au registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste :

- 1) BETTONI Jean Pierre
- 2) AGOSTINACCHIO Giuseppe Fabio

Le bureau responsable de la tenue du registre du commerce est chargé de notifier aux sujets concernés ladite immatriculation, relative aux activités ayant fait l'objet de la demande, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 4 novembre 1998.

L'assesseur,  
Claudio LAVOYER

**Arrêté n° 189 du 9 novembre 1998,**

**portant radiation du registre du commerce.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCÉ  
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

la radiation du registre du commerce – institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste – de M. Alessio VARISELLA, pour l'activité de vente au détail, étant donné que la cause qui empêche le maintien de l'immatriculation subsiste, au sens du point 1) du 1<sup>er</sup> alinéa de l'art. 7 de la loi n° 426 du 11 juin 1971.

Le bureau responsable de la tenue du registre du commerce est chargé de notifier à la personne susmentionnée ladite radiation, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 9 novembre 1998.

L'assesseur,  
Claudio LAVOYER

**Decreto 9 novembre 1998, n. 190.**

**Cancellazione dal Registro esercenti il commercio.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO  
E TRASPORTI

Omissis

dispone

la cancellazione dal Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, della società «SOCIETÀ VALDOSTANA ESCAVATORI s.r.l. SVE s.r.l.», con sede legale ad AOSTA - Via Lucat n. 2/A c/o GE.CO - s.a.s. di Marco R., per l'attività di commercio al minuto e all'ingrosso, data la sussistenza della causa ostativa al mantenimento dell'iscrizione, ai sensi dell'art. 7, comma 1, punto 1, della legge 11.06.1971, n. 426.

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare alla società sopraindicata l'avvenuta cancellazione, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 9 novembre 1998.

L'Assessore  
LAVOYER

**Decreto 9 novembre 1998, n. 191.**

**Cancellazioni dal Registro esercenti il commercio.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO  
E TRASPORTI

Omissis

dispone

la cancellazione dal Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottoelencati soggetti:

- 1) LONGO Raffaella
- 2) GRACI Antonio
- 3) VERNEY Giuseppe
- 4) ALESSANDRO Luigi
- 5) BONOMETTI Luigi

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta

**Arrêté n° 190 du 9 novembre 1998,**

**portant radiation du registre du commerce.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCÉ  
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

la radiation du registre du commerce - institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste - de la société «SOCIETÀ VALDOSTANA ESCAVATORI s.r.l. sigl. SVE s.r.l.», dont le siège social est situé à AOSTE, 2/a, rue Lucat, c/o «GE.CO. s.a.s. di Marco R.» pour l'activité de vente au détail et de gros, étant donné que la cause qui empêche le maintien de l'immatriculation subsiste, au sens du point 1) du 1<sup>er</sup> alinéa de l'art. 7 de la loi n° 426 du 11 juin 1971.

Le bureau responsable de la tenue du registre du commerce est chargé de notifier à la société susmentionnée ladite radiation, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 9 novembre 1998.

L'assesseur,  
Claudio LAVOYER

**Arrêté n° 191 du 9 novembre 1998,**

**portant radiation du registre du commerce.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCÉ  
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

la radiation du registre du commerce - institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste - des sujets suivants :

- 1) LONGO Raffaella
- 2) GRACI Antonio
- 3) VERNEY Giuseppe
- 4) ALESSANDRO Luigi
- 5) BONOMETTI Luigi

Le bureau responsable de la tenue du registre du commerce est chargé de notifier aux sujets concernés ladite radiation,

cancellazione, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 9 novembre 1998.

L'Assessore  
LAVOYER

---

**Decreto 9 novembre 1998, n. 192.**

**Cancellazione dal Registro esercenti il commercio.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO  
E TRASPORTI

Omissis

dispone

la cancellazione dal Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, della società «SINERGIE AOSTA s.r.l.», con sede legale in QUART – Reg. Amérique n. 33, per l'attività di commercio al minuto e all'ingrosso, data la sussistenza della causa ostativa al mantenimento dell'iscrizione, ai sensi dell'art. 7, comma 1, punto 1, della legge 11.06.1971, n. 426.

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare alla società sopraindicata l'avvenuta cancellazione, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 9 novembre 1998.

L'Assessore  
LAVOYER

---

**Decreto 9 novembre 1998, n. 193.**

**Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO  
E TRASPORTI

Omissis

dispone

l'iscrizione nel Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottoelencati soggetti:

- 1) RIENTE Daniele
- 2) ALICE S.R.L.

ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 9 novembre 1998.

L'assesseur,  
Claudio LAVOYER

---

**Arrêté n° 192 du 9 novembre 1998,**

**portant radiation du registre du commerce.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCÉ  
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

la radiation du registre du commerce – institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste – de la société «SINERGIE AOSTA s.r.l.», dont le siège social est situé à QUART, 33, région Amérique, pour l'activité de vente au détail et de gros, étant donné que la cause qui empêche le maintien de l'immatriculation subsiste, au sens du point 1) du 1<sup>er</sup> alinéa de l'art. 7 de la loi n° 426 du 11 juin 1971.

Le bureau responsable de la tenue du registre du commerce est chargé de notifier à la société susmentionnée ladite radiation, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 9 novembre 1998.

L'assesseur,  
Claudio LAVOYER

---

**Arrêté n° 193 du 9 novembre 1998,**

**portant immatriculation au registre du commerce.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCÉ  
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Les sujets indiqués ci-après sont immatriculés au registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste :

- 1) RIENTE Daniele
- 2) ALICE S.R.L.



- 3) SANCA Maurizio
- 4) BALTEA PRIMA S.R.L.
- 5) VALDAMERI Emilio
- 6) STEFY O' SAS di OSTINELLI STEFANIA E C.
- 7) OSTINELLI Andrea

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta iscrizione, relativamente all'attività richiesta dai medesimi, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 9 novembre 1998.

L'Assessore  
LAVOYER

## ATTI DEI DIRIGENTI

### ASSESSORATO INDUSTRIA, ARTIGIANATO ED ENERGIA

**Provvedimento Dirigenziale 2 novembre 1998, n. 5790.**

**Iscrizione nel Registro regionale degli enti cooperativi della Società Cooperativa «SANTORSO Piccola Società Cooperativa a r.l.», ai sensi della L.R. 27/1998.**

IL DIRETTORE  
DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ PRODUTTIVE  
E ZONA FRANCA

Omissis

decide

1. di iscrivere, ai sensi dell'art. 5, comma 5, della l.r. 27/1998, la Società cooperativa «SANTORSO Piccola Società Cooperativa a r.l.», con sede in AOSTA - P.zza Roncas 7, al n. 449 del registro regionale degli enti cooperativi, nella sezione settima (cooperazione mista), con decorrenza dalla data del presente provvedimento;

2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 9 comma 1 della l.r. 27/1998, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta e di darne comunicazione al Ministero del Lavoro e della Previdenza Sociale.

Aosta, 2 novembre 1998.

L'Estensore  
DI MARTINO

Il Direttore  
BROCHET

- 3) SANCA Maurizio
- 4) BALTEA PRIMA S.R.L.
- 5) VALDAMERI Emilio
- 6) STEFY O' SAS di OSTINELLI STEFANIA E C.
- 7) OSTINELLI Andrea

Le bureau responsable de la tenue du registre du commerce est chargé de notifier aux sujets concernés ladite immatriculation, relative aux activités ayant fait l'objet de la demande, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 9 novembre 1998.

L'assesseur,  
Claudio LAVOYER

## ACTES DES DIRECTEURS

### ASSESSORAT DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT ET DE L'ÉNERGIE

**Acte du dirigeant n° 5790 du 2 novembre 1998,**

**portant immatriculation au registre régional des entreprises coopératives de la société coopérative «SANTORSO Piccola Società Cooperativa a r.l.», au sens de la LR n° 27/1998.**

LE DIRECTEUR  
DES ACTIVITÉS ÉCONOMIQUES  
ET DE LA ZONE FRANCHE

Omissis

décide

1) L'immatriculation de la société coopérative «SANTORSO Piccola Società Cooperativa a r.l.», dont le siège est situé à AOSTE - 7, place Roncas, au n° 449 du registre régional des entreprises coopératives - septième section (coopératives mixtes) - à compter de la date du présent acte, au sens du 5° alinéa de l'art. 5 de la LR n° 27/1998 ;

2) Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, au sens du premier alinéa de l'art. 9 de la LR n° 27/1998, et est transmis au Ministère du travail et de la sécurité sociale.

Fait à Aoste, le 2 novembre 1998.

Le rédacteur,  
Enrico DI MARTINO

Le directeur,  
Rino BROCHET

**Provvedimento Dirigenziale 2 novembre 1998, n. 5791.**

**Iscrizione nel Registro regionale degli enti cooperativi della Società Cooperativa «SAINT-BARTHÉLEMY a r.l.», ai sensi della L.R. 27/1998.**

IL DIRETTORE  
DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ PRODUTTIVE  
E ZONA FRANCA

Omissis

decide

1. di iscrivere, ai sensi dell'art. 5, comma 5, della l.r. 27/1998, la Società cooperativa «SAINT-BARTHÉLEMY a r.l.», con sede in NUS – Fraz. Lignan n. 40, al n. 450 del registro regionale degli enti cooperativi, nella sezione settima (cooperazione mista), con decorrenza dalla data del presente provvedimento;

2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 9, comma 1, della l.r. 27/1998, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta e di darne comunicazione al Ministero del Lavoro e della Previdenza Sociale.

Aosta, 2 novembre 1998.

L'Estensore  
DI MARTINO

Il Direttore  
BROCHET

**Provvedimento Dirigenziale 9 novembre 1998, n. 5979.**

**Iscrizione nel Registro regionale degli enti cooperativi della Società Cooperativa «SERVICE AU CRÉDIT VALDÔTAIN a r.l.», ai sensi della L.R. 27/1998.**

IL DIRETTORE  
DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ PRODUTTIVE  
E ZONA FRANCA

Omissis

decide

1. di iscrivere, ai sensi dell'art. 5, comma 5, della l.r. 27/1998, la Società cooperativa «SERVICE AU CREDIT VALDÔTAIN a r.l.», con sede in AOSTA – Reg. Borgnalle n. 10/L, al n. 451 del registro regionale degli enti cooperativi, nella sezione settima (cooperazione mista), con decorrenza dalla data del presente provvedimento;

2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 9, comma 1, della l.r. 27/1998, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta e di darne comunicazione al Ministero del Lavoro e della Previdenza Sociale.

Aosta, 9 novembre 1998.

L'Estensore  
DI MARTINO

Il Direttore  
BROCHET

**Acte du dirigeant n° 5791 du 2 novembre 1998,**

**portant immatriculation au registre régional des entreprises coopératives de la société coopérative «SAINT-BARTHÉLEMY a r.l.», au sens de la LR n° 27/1998.**

LE DIRECTEUR  
DES ACTIVITÉS ÉCONOMIQUES  
ET DE LA ZONE FRANCHE

Omissis

décide

1) L'immatriculation de la société coopérative «SAINT-BARTHÉLEMY a r.l.», dont le siège est situé à NUS – 40, hameau de Lignan, au n° 450 du registre régional des entreprises coopératives – septième section (coopératives mixtes) – à compter de la date du présent acte, au sens du 5° alinéa de l'art. 5 de la LR n° 27/1998 ;

2) Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, au sens du premier alinéa de l'art. 9 de la LR n° 27/1998, et est transmis au Ministère du travail et de la sécurité sociale.

Fait à Aoste, le 2 novembre 1998.

Le rédacteur,  
Enrico DI MARTINO

Le directeur,  
Rino BROCHET

**Acte du dirigeant n° 5979 du 9 novembre 1998,**

**portant immatriculation au registre régional des entreprises coopératives de la société coopérative «SERVICE AU CRÉDIT VALDÔTAIN a r.l.», au sens de la LR n° 27/1998.**

LE DIRECTEUR  
DES ACTIVITÉS ÉCONOMIQUES  
ET DE LA ZONE FRANCHE

Omissis

décide

1) L'immatriculation de la société coopérative «SERVICE AU CRÉDIT VALDÔTAIN a r.l.», dont le siège est situé à AOSTE – 10/L, région Borgnalle, au n° 451 du registre régional des entreprises coopératives – septième section (coopératives mixtes) – à compter de la date du présent acte, au sens du 5° alinéa de l'art. 5 de la LR n° 27/1998 ;

2) Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, au sens du premier alinéa de l'art. 9 de la LR n° 27/1998, et est transmis au Ministère du travail et de la sécurité sociale.

Fait à Aoste, le 9 novembre 1998.

Le rédacteur,  
Enrico DI MARTINO

Le directeur,  
Rino BROCHET

**Provvedimento Dirigenziale 9 novembre 1998, n. 6001.**

**Iscrizione nel Registro regionale degli enti cooperativi della Società Cooperativa «BANCA DI CREDITO COOPERATIVO DI GRESSAN E SAINT-CHRISTOPHE a r.l.», ai sensi della L.R. 27/1998.**

IL DIRETTORE  
DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ PRODUTTIVE  
E ZONA FRANCA

Omissis

decide

1. di iscrivere, ai sensi dell'art. 5, comma 5, della l.r. 27/1998, la Società cooperativa «BANCA DI CREDITO COOPERATIVO DI GRESSAN E SAINT-CHRISTOPHE a r.l.», con sede in GRESSAN – Loc. Taxel n. 14/B, al n. 452 del registro regionale degli enti cooperativi, nella Sezione Settima (Cooperazione Mista), con decorrenza dalla data del presente provvedimento;

2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 9, comma 1, della l.r. 27/1998, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta e di darne comunicazione al Ministero del Lavoro e della Previdenza Sociale.

Aosta, 9 novembre 1998.

L'Estensore  
DI MARTINO

Il Direttore  
BROCHET

**ATTI VARI**

**GIUNTA REGIONALE**

**Deliberazione 26 ottobre 1998, n. 3748.**

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione della pista forestale denominata «Ermitage – Tirecorne» in Comune di COURMAYEUR, proposto dall'Assessorato regionale Agricoltura e Risorse naturali.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dalla Direzione Forestazione dell'Assessorato dell'Agricoltura e Risorse Naturali, di realizzazione della pista forestale denominata «Ermitage – Tirecorne» in Comune di COURMAYEUR;

**Acte du dirigeant n° 6001 du 9 novembre 1998,**

**portant immatriculation au registre régional des entreprises coopératives de la société coopérative «BANCA DI CREDITO COOPERATIVO DI GRESSAN E SAINT-CHRISTOPHE a r.l.», au sens de la LR n° 27/1998.**

LE DIRECTEUR  
DES ACTIVITÉS ÉCONOMIQUES  
ET DE LA ZONE FRANCHE

Omissis

décide

1) L'immatriculation de la société coopérative «BANCA DI CREDITO COOPERATIVO DI GRESSAN E SAINT-CHRISTOPHE a r.l.», dont le siège est situé à GRESSAN – 14/B, hameau de Taxel, au n° 452 du registre régional des entreprises coopératives – septième section (coopératives mixtes) – à compter de la date du présent acte, au sens du 5° alinéa de l'art. 5 de la LR n° 27/1998 ;

2) Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, au sens du premier alinéa de l'art. 9 de la LR n° 27/1998, et est transmis au Ministère du travail et de la sécurité sociale.

Fait à Aoste, le 9 novembre 1998.

Le rédacteur,  
Enrico DI MARTINO

Le directeur,  
Rino BROCHET

**ACTES DIVERS**

**GOVERNEMENT RÉGIONAL**

**Délibération n° 3748 du 20 octobre 1998,**

**portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles en vue de la réalisation de la piste forestière dénommée «Ermitage – Tirecorne», dans la commune de COURMAYEUR.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Une appréciation positive conditionnée est prononcée quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Direction des forêts de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles en vue de la réalisation de la piste forestière dénommée «Ermitage – Tirecorne», dans la commune de COURMAYEUR ;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti condizioni:

- si raccomanda l'adozione di una tipologia di attraversamento a guado per quanto concerne l'intersezione con gli impluvi presenti;
- sia evitata la costruzione di manufatti in elevazione, non raccordati al profilo naturale del terreno, in ragione del rischio valanghivo;
- si raccomanda che il tracciato finale risulti il più possibile aderente alla morfologia del versante e che siano limitati i volumi di scavo e di riporto, particolarmente nei settori a maggiore acclività e con terreni grossolani, poco addensati, adottando la messa in opera di strutture di sostegno secondo le indicazioni espresse nello S.I.A. Si raccomanda, in fase esecutiva, particolare attenzione nella regolarizzazione delle acque di scorrimento superficiale, prevedendo il loro smaltimento nei compluvi naturali esistenti. Si sottolinea infine che le scelte tipologiche e il dimensionamento delle opere di sostegno dovranno essere puntualmente verificate in base alla normativa tecnica vigente;
- si intervenga per lotti successivi, vista la delicatezza dal punto di vista geomorfologico e geodinamico del versante;
- vengano eliminate le opere murarie che dovranno essere sostituite da interventi di ingegneria naturalistica quali scogliere inerbite, gabbionature, palificate ecc.;
- nei tratti in presenza di lunghe scarpate si esegua uno spostamento verso monte del tracciato che consenta di evitare il taglio eccessivo di piante e la necessità di murature di contenimento al piede;

3) di rammentare che, della data di inizio dei lavori dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta all'Ufficio V.I.A. dell'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;

4) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale per il periodo di durata della concessione edilizia, che dovrà comunque essere rilasciata entro due anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

5) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 26 ottobre 1998, n. 3749.**

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione della pista forestale denominata «La Visaille – Dzerghes» in Comune di COURMAYEUR, proposto dall'Assessorato Agricoltura e Risorse naturali.**

2) La présente appréciation positive de la compatibilité du projet avec l'environnement est subordonnée au respect des conditions suivantes :

- Il est recommandé de réaliser des gués pour le franchissement des thalwegs présents sur le site concerné ;
- En raison du risque d'avalanches, la réalisation de murs non raccordés au profil naturel du terrain doit être évitée ;
- Il est recommandé de faire en sorte que le tracé final suive le plus possible la morphologie du versant et que la quantité de matériaux résultant des travaux de terrassement soit limitée, notamment dans les secteurs avec des terrains de forte pente composés d'éléments grossiers et de faible densité ; à cet effet, les ouvrages de soutènement visés à l'étude d'impact sur l'environnement doivent être réalisés. Il est recommandé, lors de l'exécution des travaux, de procéder à une régularisation des eaux de ruissellement qui doivent être évacuées dans les glacis naturels existants. Il est à remarquer enfin que le choix des types et des dimensions des ouvrages de soutènement doit respecter les dispositions techniques en vigueur ;
- Compte tenu du caractère délicat du versant du point de vue géomorphologique et géodynamique, les travaux doivent être exécutés par tranches successives ;
- Les ouvrages en maçonnerie doivent être éliminés et remplacés par des actions relevant du génie environnemental, tels que des enrochement engazonnés, des murs de gabions, des pilotages, etc. ;
- Dans les tronçons caractérisés par de longs talus, le tracé de la piste doit être déplacé vers l'amont afin d'éviter l'abattage d'un nombre d'arbres excessif et la réalisation de murs de soutènement à la base desdits talus ;

3) La date du début des travaux doit être communiquée par écrit au Bureau de l'évaluation de l'impact de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

4) L'effectivité de la présente appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement est limitée à la période de validité du permis de construire, qui devra être délivré dans le délai de deux ans à compter de la date de la présente décision de compatibilité avec l'environnement ;

5) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

**Délibération n° 3749 du 26 octobre 1998,**

**portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles en vue de la réalisation de la piste forestière dénommée «La Visaille – Dzerghes», dans la commune de COURMAYEUR.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dalla Direzione Forestazione dell'Assessorato dell'Agricoltura e Risorse Naturali, di realizzazione della pista forestale denominata «La Visaille – Dzerghnes» in Comune di COURMAYEUR;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza della seguente condizione:

- si raccomanda l'adozione di una tipologia di attraversamento a guado per quanto concerne l'intersezione con gli impluvi presenti;
- sia evitata la costruzione di manufatti in elevazione, non raccordati al profilo naturale del terreno, in ragione del rischio valanghivo;
- si raccomanda che il tracciato finale risulti il più possibile aderente alla morfologia del versante e che, nei punti caratterizzati da emergenze di acque sorgive, si provveda alla loro regolarizzazione mediante sistemazioni superficiali e drenaggi. Considerato l'assetto idrogeologico dell'area si raccomanda l'adozione di tipologie costruttive delle opere di sostegno che abbiano buone caratteristiche drenanti. Si sottolinea infine che le scelte tipologiche e il dimensionamento delle opere di sostegno dovranno essere puntualmente verificate in base alla normativa tecnica vigente;
- siano osservate le misure di mitigazione degli impatti indicate nello Studio di Impatto Ambientale;
- tutte le opere murarie vengano sostituite con interventi di ingegneria naturalistica quali scogliere inerbite, gabbionature, palificate ecc. e, ove possibile tenendo semplicemente una scarpata con maggiore pendenza;

3) di rammentare che, della data di inizio dei lavori dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta all'Ufficio V.I.A. dell'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;

4) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale per il periodo di durata della concessione edilizia, che dovrà comunque essere rilasciata entro due anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

5) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Une appréciation positive conditionnée est prononcée quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Direction des forêts de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles en vue de la réalisation de la piste forestière dénommée «La Visaille – Dzerghnes», dans la commune de COURMAYEUR ;

2) La présente appréciation positive de la compatibilité du projet avec l'environnement est subordonnée au respect des conditions suivantes :

- Il est recommandé de réaliser des gués pour le franchissement des thalwegs présents sur le site concerné ;
- En raison du risque d'avalanches, la réalisation de murs non raccordés au profil naturel du terrain doit être évitée ;
- Il est recommandé de faire en sorte que le tracé final suive le plus possible la morphologie du versant et qu'aux endroits caractérisés par l'émergence de sources d'eau, celles-ci soient régularisées par la réalisation d'ouvrages superficiels et de drainages. Compte tenu de l'état hydrogéologique du site en question, il est recommandé de réaliser des ouvrages de soutènement ayant de bonnes caractéristiques du point de vue du drainage. Il est à remarquer enfin que le choix des types et des dimensions des ouvrages de soutènement doit respecter les dispositions techniques en vigueur ;
- Toutes les mesures visant à réduire l'impact sur l'environnement prévues par l'étude d'impact doivent être adoptées ;
- Les ouvrages en maçonnerie doivent être éliminés et remplacés par des actions relevant du génie environnemental, tels que des enrochements engazonnés, des murs de gabions, des pilotages, etc., ou simplement par des talus ayant une pente plus importante, lorsque cela s'avère possible ;

3) La date du début des travaux doit être communiquée par écrit au Bureau de l'évaluation de l'impact de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

4) L'effectivité de la présente appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement est limitée à la période de validité du permis de construire, qui devra être délivré dans le délai de deux ans à compter de la date de la présente décision de compatibilité avec l'environnement ;

5) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

**Deliberazione 26 ottobre 1998, n. 3750.**

**Valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di parco archeologico nell'area megalitica di Saint-Martin de Corléans in Comune di AOSTA, proposto dall'Assessorato regionale dell'Istruzione e Cultura.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dall'Assessorato regionale dell'Istruzione e Cultura, di realizzazione di Parco archeologico nell'area megalitica di Saint-Martin de Corléans in Comune di AOSTA;

2) di rammentare che, della data di inizio dei lavori dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta anche all'Ufficio V.I.A. dell'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;

3) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale per il periodo di durata della concessione edilizia, che dovrà comunque essere rilasciata entro due anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

4) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 26 ottobre 1998, n. 3779.**

**Approvazione di finanziamenti conferiti da soggetti diversi a sostegno del «Trofeo Valle d'Aosta» di calcio e delle relative variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 1998, con modificazioni alla deliberazione della Giunta Regionale n. 4853/97 di approvazione del bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento al Bilancio di previsione della Regione per l'anno 1998:

*Parte entrata*

Cap. 7100 «Finanziamenti conferiti da Enti, Associazioni, Società e privati in genere per la realizzazione di manifestazioni ed iniziative di natura culturale, artistica o sportiva (Comprende entrate rilevanti ai fini IVA)»

L. 105.000.000

**Délibération n° 3750 du 26 octobre 1998,**

**portant appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet proposé par l'Assessorat régional de l'éducation et de la culture en vue de la réalisation d'un parc archéologique dans l'aire mégalithique de Saint-Martin-de-Corléans, dans la commune d'AOSTE.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Une appréciation positive est prononcée quant à la compatibilité avec l'environnement du projet proposé par l'Assessorat de l'éducation et de la culture en vue de la réalisation d'un parc archéologique dans l'aire mégalithique de Saint-Martin-de-Corléans, dans la commune d'AOSTE ;

2) La date d'ouverture du chantier doit être communiquée par écrit au bureau de l'appréciation de l'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

3) L'effectivité de la présente appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement est limitée à la période de validité du permis de construire qui doit être délivré dans le délai de deux ans à compter de la date de la présente délibération ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

**Délibération n° 3779 du 26 octobre 1998,**

**portant approbation des financements accordés par différents sujets au profit du «Trofeo Valle d'Aosta» de football, des variations du budget prévisionnel 1998 de la Région et des modifications de la délibération du Gouvernement régional n° 4853/1997, portant approbation du budget de gestion de la Région.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations suivantes du budget prévisionnel 1998 de la Région :

*Recettes*

Chap. 7100 «Financements accordés par des organismes, des associations, des sociétés et des particuliers en vue de la réalisation de manifestations et d'initiatives à caractère culturel, artistique ou sportif (y compris les recettes relevant de la comptabilité IVA)»

105 000 000 L

*Parte spesa*

Cap. 64100 «Spese per pubblicità ed azioni promozionali turistiche»

L. 105.000.000

2) di modificare la deliberazione della Giunta regionale n. 4853 in data 30 dicembre 1997, concernente l'approvazione del Bilancio di gestione per l'anno 1998 e per il triennio 1998/2000, integrando, per l'anno 1998, di Lire 105.000.000 il dettaglio di spesa n. 04435 «Ritiri estivi di calcio» iscritto al Cap. 64100, e all'obiettivo n. 001005 («Interventi per la promozione dell'immagine della Valle d'Aosta»);

3) di dare atto che, in seguito alle variazioni di cui al punto 1), il Bilancio di previsione pareggia sugli importi di Lire 3.157.738.605.252 per la competenza e di Lire 3.553.790.041.752 per la cassa;

4) di rinviare ad apposito provvedimento l'introito della somma di Lire 240.000.000 in premessa indicata, sul Capitolo 8360 «Proventi derivanti dall'organizzazione di mostre e manifestazioni di interesse turistico (rilevanti ai fini IVA)» del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1998;

5) di disporre, ai sensi dell'articolo 42 – comma 5 – della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16 e dell'articolo 24 – comma 2 – della legge regionale 24 dicembre 1996, n. 48, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e che la stessa sia comunicata al Consiglio regionale.

**Deliberazione 2 novembre 1998, n. 3864.**

**Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione della nuova sede operativa della società «OLIMPIA» S.r.l. di VALTOURNENCHE in loc. Perrères del Comune di VALTOURNENCHE, proposto dalla omonima società.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dalla Società «OLIMPIA» s.r.l. con sede in località Breuil Cervinia di VALTOURNENCHE, di realizzazione della sua nuova sede operativa in località Perrères del Comune di VALTOURNENCHE, per le motivazioni espresse dal Comitato Scientifico per l'Ambiente e dalla Direzione Tutela Patrimonio Culturale dell'Assessorato Istruzione e Cultura;

2) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

*Dépenses*

Chap. 64100 «Dépenses pour la publicité et pour des actions promotionnelles touristiques»

105 000 000 L

2) La délibération du Gouvernement régional n° 4853 du 30 décembre 1997 portant adoption du budget de gestion 1998 et du budget pluriannuel 1998/2000 est modifiée par le rajustement, au titre de 1998, du détail 04435 («Camps de préparation d'été») inscrit au chapitre 64100 ainsi qu'à l'objectif 001005 («Actions visant la promotion de l'image de la Vallée d'Aoste»);

3) Étant donné les rectifications visées au point 1., le budget prévisionnel s'équilibre à 3 157 738 605 252 L, au titre de l'exercice budgétaire, et à 3 553 790 041 752 L, au titre des fonds de caisse ;

4) La somme de 240 000 000 L indiquée au préambule sera inscrite au chapitre 8360 du budget prévisionnel 1998 de la Région «Recettes dérivant de l'organisation d'expositions et manifestations d'intérêt touristique (relevant de la comptabilité IVA)» par une délibération successive ;

5) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région aux termes du 5° alinéa de l'art. 42 de la LR n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la LR n° 16 du 7 avril 1992 et du 2° alinéa de l'art. 24 de la LR n° 48 du 24 décembre 1996 et est transmise au Conseil régional.

**Délibération n° 3864 du 2 novembre 1998,**

**portant appréciation négative de la compatibilité avec l'environnement du projet proposé par la société «OLIMPIA SRL» de VALTOURNENCHE et relatif à la réalisation du nouveau siège opérationnel de ladite société au hameau de Perrères, dans la commune de VALTOURNENCHE.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Une appréciation négative est prononcée quant à la compatibilité avec l'environnement du projet de la société «OLIMPIA srl», dont le siège est situé à Breuil Cervinia, dans la commune de VALTOURNENCHE, relatif à la réalisation du nouveau siège opérationnel de la société en question au hameau de Perrères, dans ladite commune, pour les raisons formulées par le comité scientifique de l'environnement et par la Direction de la protection du patrimoine culturel de l'Assessorat de l'éducation et de la culture ;

2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

**Deliberazione 9 novembre 1998, n. 3919.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 1998 e modifica della deliberazione di Giunta n. 4853 del 30 dicembre 1997.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo, sia in termini di competenza che in termini di cassa, della somma di lire 83.124.800 (ottantatremilionicentoventiquattromilaottocento) dallo stanziamento del capitolo 69360 («Fondo di riserva per le spese impreviste») della parte Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1998, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento dei seguenti capitoli di spesa:

Cap. 20432 «Rimborso delle spese legali e processuali sostenute dai consiglieri e dagli amministratori regionali.»

L. 69.124.800;

Cap. 50110 «Spese derivanti dall'obbligo di pubblicità di gare di appalto.»

L. 14.000.000;

2) di modificare l'allegato al provvedimento di Giunta n. 4853 del 30 dicembre 1997 recante «Approvazione del bilancio di gestione per l'anno 1998 e per il triennio 1998/2000, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative»:

– «Direzione affari generali e legali»  
– Ob. 062001 («Gestione delle procedure per la difesa dei diritti della Regione».)

– Cap. 20432

Rich. n. 6763 «Rimborso delle spese legali e processuali sostenute dai consiglieri e dagli amministratori regionali.»

L. 69.124.800;

– «Direzione protezione civile»

– «Servizio interventi operativi»

– Ob. 030302 («Gestione delle procedure per la difesa dei diritti della Regione».)

– Cap. 20432

Rich. n. 4353 «Spese di pubblicità per gare di appalto a carico del servizio protezione civile.»

L. 14.000.000;

**Délibération n° 3919 du 9 novembre 1998,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 1998 pour les dépenses imprévues et modification de la délibération du Gouvernement régional n° 4853 du 30 décembre 1997.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, de la somme de 83 124 800 L (quatre-vingt-trois millions cent vingt-quatre mille huit cent) des crédits inscrits au chapitre 69360 («Fonds de réserve pour les dépenses imprévues») de la partie dépenses du budget prévisionnel 1998 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires, et l'inscription de ladite somme aux chapitres de la partie dépenses dudit budget indiqués ci-après :

Chap. 20432 «Remboursement des frais légaux et de justice supportés par les conseillers et administrateurs régionaux»

69 124 800 L

Chap. 50110 «Dépenses pour la publicité obligatoire des marchés publics»

14 000 000 L

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4853 du 30 décembre 1997 – portant adoption du budget de gestion 1998 et du budget pluriannuel 1998/2000, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application – est modifiée comme suit :

– «Direction des affaires générales et légales»

– Obj. 062001 («Gestion des procédures pour la sauvegarde des droits de la Région»)

– Chap. 20432

Détail 6763 «Remboursement des frais légaux et de justice supportés par les conseillers et administrateurs régionaux»

69 124 800 L

– «Direction de la protection civile»

– «Service des opérations de secours»

– Obj. 030302 («Gestion des procédures pour la sauvegarde des droits de la Région»)

– Chap. 20432

Détail 4353 «Dépenses pour la publicité obligatoire des marchés publics relevant du service de la protection civile»

14 000 000 L



3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 9 novembre 1998, n. 3920.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 1998.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo della somma di 4.192.000.000 (quattromiliardicentonovantaduemilioni) dallo stanziamento iscritto al capitolo 69440 («Fondo di riserva di cassa») del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1998, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la stessa ad integrazione dei sottoelencati capitoli di spesa per l'importo a fianco di ognuno indicato:

Cap. 35620	«Spese per la costituzione del fondo di dotazione della Finaosta S.p.A. per gli interventi della gestione speciale.»	L. 703.000.000;
Cap. 44040	«Contributi per lo sviluppo della cooperazione e dell'associazionismo in agricoltura.»	L. 873.000.000;
Cap. 46100	«Spese per l'acquisizione di partecipazioni in società o consorzi titolari degli impianti idroelettrici di cui all'articolo 1, comma 2, della legge regionale 26 gennaio 1993, n. 4.»	L. 2.407.000.000;
Cap. 46460	«Contributi a enti cooperativi per operazioni d'investimento di avvio attività e per nuovi investimenti.»	L. 30.000.000;
Cap. 57240	«Spese per l'acquisto e la stampa di opere, monografie e riviste aventi carattere culturale, scientifico ed artistico.»	L. 31.000.000;
Cap. 59980	«Trasferimenti all'unità sanitaria locale per prestazioni di assistenza sanitaria aggiuntive.»	L. 97.000.000;
Cap. 64500	«Contributi per l'acquisto, costruzione e arredamento di immobili da destinare a sedi di scuole di sci.»	L. 51.000.000;

3) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**Délibération n° 3920 du 9 novembre 1998,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 1998.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement de 4 192 000 000 L (quatre milliards cent quatre-vingt-douze millions) des crédits inscrits au chapitre 69440 («Fonds de réserve de caisse») du budget prévisionnel 1998 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires, et l'inscription de ladite somme aux chapitres suivants de la partie dépenses dudit budget, selon les montants indiqués en regard :

Chap. 35620	«Dépenses pour la constitution du fonds de la Finaosta S.p.A. pour les interventions de la gestion spéciale»	703 000 000 L ;
Chap. 44040	«Subventions pour le développement de la coopération et de l'association en agriculture»	873 000 000 L ;
Chap. 46100	«Dépenses pour l'achat de participations dans des sociétés ou des consortiums titulaires des installations hydroélectriques visées à l'art. 1 <sup>er</sup> , 2 <sup>e</sup> alinéa, de la loi régionale n° 4 du 26 janvier 1993»	2 407 000 000 L ;
Chap. 46460	«Concours au démarrage des entreprises coopératives et à leurs investissements ultérieurs»	30 000 000 L ;
Chap. 57240	«Dépenses pour l'achat et l'impression d'œuvres, monographies et revues à caractère culturel, scientifique et artistique»	31 000 000 L ;
Chap. 59980	«Transfert de crédits en faveur de l'unité sanitaire locale pour le financement des prestations complémentaires d'aide sanitaire»	97 000 000 L ;
Chap. 64500	«Subventions pour l'achat, la construction et l'ameublement des immeubles destinés à accueillir des écoles de ski»	51 000 000 L ;

2) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 9 novembre, n. 3922.**

**Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori con prelievo dal fondo di riserva.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, sia in termini di competenza che in termini di cassa, le seguenti variazioni alla parte Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1998:

*in diminuzione*

Cap. 69400	«Fondo riassegnazione residui perenti - spese di investimento.»	L. 1.052.436.760;
		<u>L. 1.052.436.760;</u>
	Totale in diminuzione	<u>L. 1.052.436.760;</u>

*in aumento*

Cap. 21160	«Spese per il recupero funzionale di sentieri e la valorizzazione delle connesse preesistenze infrastrutturali a valere sul fondo regionale.»	L. 24.938.020;
Cap. 21170	«Spese per la costruzione o adeguamento di strade a valere sul fondo regionale investimenti occupazione.»	L. 617.484.785;
Cap. 21185	«Spese per la costruzione o adeguamento di cimiteri a valere sul fondo regionale investimenti occupazione.»	L. 59.545.030;
Cap. 37000	«Contributi agli enti locali per la prevenzione e la lotta agli incendi dei boschi e per la ricostruzione dei boschi percorsi dal fuoco.»	L. 150.000.000;
Cap. 51300	«Spese per opere stradali di interesse regionale ivi comprese le opere di protezione da	

2) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**Délibération n° 3922 du 9 novembre 1998,**

**portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications de la partie dépenses du budget prévisionnel 1998 de la Région mentionnées ci-après :

*diminution :*

Chap. 69400	«Fonds pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées (dépenses d'investissement)»	1 052 436 760 L ;
		<u>1 052 436 760 L ;</u>
	Total diminution	<u>1 052 436 760 L ;</u>

*augmentation :*

Chap. 21160	«Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la remise en état de sentiers et la valorisation des infrastructures y afférentes»	24 938 020 L ;
Chap. 21170	«Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la construction ou le réaménagement de routes»	617 484 785 L ;
Chap. 21185	«Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la construction ou l'aménagement de cimetières»	59 545 030 L ;
Chap. 37000	«Subventions aux collectivités locales pour la prévention des incendies et la lutte contre les feux de forêts, ainsi que pour la reconstitution des bois détruits par le feu»	150 000 000 L ;
Chap. 51300	«Dépenses pour des travaux sur des routes d'intérêt régional, y compris les travaux de	

	valanghe e frane.»	
		L. 11.016.000;
Cap. 59270	«Spese per la realizzazione di impianti per lo smaltimento dei rifiuti.»	L. 189.452.925;
		<u>L. 1.052.436.760;</u>
	Totale in aumento	

2°) di riprodurre gli impegni di spesa dichiarati perenti, per l'importo reclamato dai creditori, sui competenti capitoli di bilancio secondo il sottoriportato elenco che costituisce aggiornamento degli interventi di cui all'allegato al provvedimento di Giunta n. 4853 del 30 dicembre 1997 recante «Approvazione del bilancio di gestione per l'anno 1998 e triennio 1998/2000, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative»:

– «Corpo forestale valdostano»:

Cap. 37000		
Rich. 7638 (n.i.)		
Ob. 150105	Opere volte alla protezione e alla prevenzione dei boschi dall'azione del fuoco nell'anno 1992 a Torgnon e a Fénis - d.g. n. 8843 del 03.10.1992	L. 150.000.000;

– «Direzione della forestazione»:

Cap. 21160		
Rich. 7639 (n.i.)		
Ob. 151004	Conferma degli impegni di spesa relativa ai programmi di intervento FRIO per il triennio 1990/92 - Ripristino sentieri e del Rû de Charbonnière in comune di Avise - d.g. n. 1205 del 03.02.1992	L. 1.083.880;

Cap. 21160		
Rich. 7640 (n.i.)		
Ob. 151004	Conferma degli impegni di spesa relativa ai programmi di intervento FRIO per il triennio 1990/92 - Risistemazione sentiero La Joux per rifugio Deffeyes in La Thuile - d.g. n. 1205 del 03.02.1992	L. 98.640;

Cap. 21160		
Rich. 7641 (n.i.)		
Ob. 151004	Attuazione dei programmi di intervento FRIO per il triennio 1991/1993 (programma ordinario ed integrativo) - Sistemazione sentieri comunali in Allein - d.g. n. 784 del 29.01.1993	L. 21.012.730;

	protection contre les éboulements et les avalanches»	
		11 016 000 L ;
Chap. 59270	«Dépenses pour la réalisation d'installations pour le traitement de déchets»	189 452 925 L ;
		<u>1 052 436 760 L ;</u>
	Total augmentation	

2) Les engagements de dépenses déclarés périmés sont reportés, pour le montant réclamé par les créanciers, sur les chapitres compétents selon la liste indiquées ci-dessous, qui vaut mise à jour des interventions visées à l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4853 du 30 décembre 1997 portant adoption du budget de gestion 1998 et du budget pluriannuel 1998/2000, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application :

– «Corps forestier valdôtain» :

Chap. 37000		
Dét. 7638 n.i.		
Obj. 150105	«Actions de prévention des incendies de forêts à Torgnon et à Fénis au titre de 1992» – DG n° 8843 du 3 octobre 1992	150 000 000 L ;

– «Direction des forêts» :

Chap. 21160		
Dét. 7639 n.i.		
Obj. 151004	«Confirmation des engagements de dépense relatifs aux plans des interventions FRIO 1990/1992. Remise en état des sentiers et du ru de Charbonnière, dans la commune d'Avise» – DG n° 1205 du 3 février 1992	1 083 880 L ;

Chap. 21160		
Dét. 7640 n.i.		
Obj. 151004	«Confirmation des engagements de dépense relatifs aux plans des interventions FRIO 1990/1992. Remise en état du sentier La Joux desservant le refuge Deffeyes, dans la commune de La Thuile» – DG n° 1205 du 3 février 1992	98 640 L ;

Chap. 21160		
Dét. 7641 n.i.		
Obj. 151004	«Réalisation des plans des interventions FRIO 1991/1993 (plans ordinaire et complémentaire). Remise en état des sentiers communaux d'Allein» – DG n° 784 du 29 janvier 1993	21 012 730 L ;

Cap. 21160  
Rich. 7642 (n.i.)  
Ob. 151004 Realizzazione di interventi inclusi nel programma FRIO per il triennio 1992/94 - Ripristino sentieri: Chenoz-Arpiisson Damon; Moulin-Ayettes; Barma-Ponteille; Comboué-Arpiisson-MontSeret nel comune di Pollein - d.g. n. 645 del 28.01.1994  
L. 503.880;

Cap. 21160  
Rich. 7643 (n.i.)  
Ob. 151004 Attuazione dei programmi di intervento FRIO per il triennio 1991/1993 (programma ordinario ed integrativo) - Sistemazione sentieri comunali in Allein - d.g. n. 784 del 29.01.1993  
L. 168.250;

Cap. 21160  
Rich. 7644 (n.i.)  
Ob. 151004 Programma di interventi, per l'anno 1991, di cui alla l.r. 18.08.1986, n. 51 (FRIO) e successive modificazioni, per il triennio 1990/92 - -Ripristino dei sentieri del Rû de Charbonnière in Avise - d.g. n. 2031 del 01.03.1991  
L. 2.070.640;

- «Direzione opere edili»:

Cap. 21185  
Rich. 7645 (n.i.)  
Ob. 161007 Conferma degli impegni di spesa relativa ai programmi di intervento FRIO per il triennio 1991/93 - Ampliamento e sistemazione strada comunale per Pontaramey in Saint-Rhémy-en-Bosses - d.g. n. 1205 del 03.02.1992  
L. 59.545.030;

- «Direzione viabilità»:

Cap. 51300  
Rich. 7646 (n.i.)  
Ob. 162003 Affidato di incarico all'ing. Luca Gerard dello studio tecnico A.T.G., di Cogne, per la progettazione esecutiva dell'ammmodernamento e allargamento della s.r. n. 42 del Col Saint-Pantaléon nel tratto compreso tra il bivio per Semon (località Marquiron) e la frazione Grand Villa - d.g. n. 7731 del 23.08.1991  
L. 11.016.000;

Cap. 21170  
Rich. 7647 (n.i.)  
Ob. 162003 Approvazione del programma di interventi FRIO di cui alla l.r. 51/1986 e successive modificazioni per il triennio 1992/94 - Costruzione del sottopasso pedonale e marciapiede in località Runaz in Avise - d.g. n. 6416 del 10.07.1992  
L. 29.484.785;

Chap. 21160  
Dét. 7642 n.i.  
Obj. 151004 «Réalisation d'actions figurant au plan FRIO 1992/1994. Remise en état des sentiers suivants : Chénos - Arpiisson Damon ; Moulin - Ayettes ; Barma - Ponteille ; Comboué - Arpiisson - Mont-Seret, dans la commune de Pollein» - DG n° 645 du 28 janvier 1994  
503 880 L ;

Chap. 21160  
Dét. 7643 n.i.  
Obj. 151004 «Réalisation des plans des interventions FRIO 1991/1993 (plans ordinaire et complémentaire). Remise en état des sentiers communaux d'Allein» - DG n° 784 du 29 janvier 1993  
168 250 L ;

Chap. 21160  
Dét. 7644 n.i.  
Obj. 151004 «Plan des interventions FRIO 1990/1992 au sens de la LR n° 51 du 18 août 1986 modifiée (1991). Remise en état des sentiers et du ru de Charbonnière, dans la commune d'Avise» - DG n° 2031 du 1<sup>er</sup> mars 1991  
2 070 640 L ;

- «Direction du bâtiment» :

Chap. 21185  
Dét. 7645 n.i.  
Obj. 161007 «Confirmation des engagements de dépense relatifs aux plans des interventions FRIO 1991/1993. Élargissement et réaménagement de la route communale de Pontaramey, dans la commune de Saint-Rhémy-en-Bosses» - DG n° 1205 du 3 février 1992  
59 545 030 L

- «Direction de la voirie» :

Chap. 51300  
Dét. 7646 n.i.  
Obj. 162003 «Mandat attribué à M. Luca Gérard du cabinet technique A.T.G. de Cogne, pour élaborer le projet d'exécution relatif à la modernisation et à l'élargissement de la RR n° 42 du col Saint-Pantaléon, de la bifurcation pour Sémon (lieudit Marquiron) au hameau de Grand-Villa» - DG n° 7731 du 23 août 1991  
11 016 000 L

Chap. 21170  
Dét. 7647 n.i.  
Obj. 162003 «Approbation du plan des interventions FRIO 1992/1994, au sens de la LR n° 51/1986 modifiée. Construction d'un passage souterrain pour piétons et d'un trottoir au hameau de Runaz, dans la commune d'Avise» - DG n° 6416 du 10 juillet 1992  
29 484 785 L

Cap. 21170  
Rich. 7648 (n.i.)  
Ob. 162003 Conferma degli impegni di spesa relativa ai programmi di intervento FRIO per il triennio 1991/93 - Ampliamento e sistemazione strada comunale per Pontaramey in Saint-Rhémy-en-Bosses - d.g. n. 1205 del 03.02.1992

L. 355.000.000;

Cap. 21170  
Rich. 7649 (n.i.)  
Ob. 162003 Realizzazione di interventi inclusi nel programma FRIO per il triennio 1992/94 - Sistemazione e adeguamento strada comunale della collina di Doues - d.g. n. 645 del 28.01.1994  
L. 233.000.000;

- «Direzione assetto del territorio e risorse idriche»:

Cap. 59270  
Rich. 7651 (n.i.)  
Ob. 163009 Realizzazione del terzo lotto di discarica annessa al centro regionale di trattamento dei rifiuti solidi urbani ed assimilati di Brissogne - d.g. n. 10885 del 24.12.1993

L. 189.452.925;

3) di ordinare l'emissione dei relativi mandati di pagamento, per l'importo reclamato dai creditori, secondo le modalità stabilite dalle deliberazioni di impegno originarie;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

**Délibération n° 3924 du 9 novembre 1998,**

**portant prélèvement de crédits du «Fonds régional de solidarité pour des mesures en cas de calamités naturelles» pour l'année 1998, modification de la délibération n° 4853 du 30 décembre 1997.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT REGIONAL

Omissis

délibère

1) sont approuvés le prélèvement, au titre de l'exercice courant et des fonds de caisse, de lres 174 907 120 (cent soixante quatorze millions neuf cent sept mille cent vingt) pour crédits inscrits au chapitre 37960 («Fonds régional de solidarité pour des mesures en cas de calamités naturelles et

Chap. 21170  
Dét. 7648 n.i.  
Obj. 162003 «Confirmation des engagements de dépense relatifs aux plans des interventions FRIO 1991/1993. Élargissement et réaménagement de la route communale de Pontaramey, dans la commune de Saint-Rhémy-en-Bosses» – DG n° 1205 du 3 février 1992

355 000 000 L ;

Chap. 21170  
Dét. 7649 n.i.  
Obj. 162003 «Réalisation d'actions figurant au plan FRIO 1992/1994. Réaménagement et mise aux normes de la route communale de la colline de Doues» – DG n° 645 du 28 janvier 1994  
L. 233 000 000 L ;

- «Direction de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques» :

Chap. 59270  
Dét. 7651 n.i.  
Obj. 163009 «Réalisation du troisième lot de la décharge annexée au centre régional de traitement des ordures ménagères et des déchets assimilés situé dans la commune de Brissogne» – DG n° 10885 du 24 décembre 1993  
L. 189 452 925 L ;

3) Les mandats de paiement y afférents sont émis pour le montant réclamé par les créanciers, suivant les modalités établies par les délibérations d'engagement de dépense originaires ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

---

**Deliberazione 9 novembre 1998, n. 3924.**

**Prelievo di somma dal «Fondo di solidarietà regionale per interventi in occasione del verificarsi di eventi calamitosi». Anno 1998. Modifica della delibera del 30.12.1997, n. 4853.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo, sia in termini di competenza che di cassa, della somma di lire 174.907.120 (centosettantaquattromilioninovecentosettemilacentoveventi) dallo stanziamento iscritto al Cap. 37960 («Fondo di solidarietà regionale per interventi in occasione del verificarsi di eventi calamitosi

de phénomènes météorologiques exceptionnels») du budget 1998 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires, et l'inscription de ladite somme au suivant chapitre dudit budget, sous réserve de validation du Conseil régional par le biais d'une loi régionale:

Chap. 37900 «Subventions en faveur des communes pour des mesures urgentes nécessaires en cas de calamités naturelles et de phénomènes météorologiques exceptionnels.»

174 907 120 L ;

2) l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4853 du 30 décembre 1997 concernant l'approbation du budget de gestion pour l'année 1998 et le triennat 1998/2000 avec attribution aux structures de direction des quotes-parts et des objets y afférents, est complété par l'attribution, pour la suivante structure de Direction indiquée ci-dessous, des quotes-parts du budget relatives aux rectifications visées à la présente délibération:

- «Direction de la voirie»
- «Objectif n° 162004 (n.i.) - («Réalisation travaux d'urgence en cas de phénomènes météorologiques exceptionnels et versement de subventions et de remboursement des dépenses aux termes de la l.r. n° 37/86.»)

- «Chapitre n° 37900

Réf. n. 7635 (n.i.) «Subventions versées par la direction de la voirie de l'assessorat du territoire de l'environnement et des ouvrages publics en cas de calamités naturelles et de phénomènes météorologiques exceptionnels aux termes de la l.r. 37/86.»

174 907 120 L ;

3) un extrait de la présente délibération est publié au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

---

---

#### **Deliberazione 9 novembre 1998, n. 3925.**

**Modifica delle deliberazioni della Giunta regionale n. 1179 dell'11.04.1998 e n. 1341 del 20.04.1998, concernenti variazioni ai bilanci di previsione e di gestione dell'anno 1998 per l'applicazione del testo concordato del contratto collettivo regionale di lavoro del personale regionale per il periodo 01.01.1994/31.12.1997.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

e di eccezionali avversità atmosferiche») del bilancio di previsione della Regione per l'esercizio 1998, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento del seguente capitolo del bilancio medesimo, con riserva di successiva convalida con legge regionale da parte del Consiglio regionale:

Cap. 37900 «Contributi a favore di comuni per interventi urgenti in occasione del verificarsi di eventi calamitosi e di eccezionali avversità atmosferiche»

L. 174.907.120;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4853 del 30 dicembre 1997 recante «Approvazione del bilancio di gestione per l'anno 1998 e triennio 1998/2000, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, e di disposizioni applicative», attribuendo alla seguente struttura dirigenziale le quote di bilancio derivanti dalla presente variazione:

- «Direzione viabilità»
- «Obiettivo n. 162004 (n.i.) - («Realizzazione di lavori urgenti in occasione del verificarsi di eccezionali avversità atmosferiche e versamento di contributi e di rimborsi di spese ai sensi della LR n° 37/1986»)

- «Capitolo n. 37900

Rif. n. 7635 (n.i.) «Contributi versati dalla Direzione viabilità dell'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche in occasione del verificarsi di eventi calamitosi e di eccezionali avversità atmosferiche ai sensi della l.r. 37/1986»

L. 174.907.120 ;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42 - comma 5° - della legge regionale 27.12.1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 07.04.1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

---

#### **Délibération n° 3925 du 9 novembre 1998,**

**modifiant les délibérations du Gouvernement régional n° 1179 du 11 avril 1998 et n° 1341 du 20 avril 1998 portant rectification du budget prévisionnel et du budget de gestion 1998, en application de l'accord afférent à la convention collective régionale du travail des personnels de la Région, au titre de la période allant du 1<sup>er</sup> janvier 1994 au 31 décembre 1997.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) di approvare la modifica delle deliberazioni di Giunta n.ri 1179/1998 e 1341/1998, mediante le disposizioni previste ai successivi punti 2) e 4);

2) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento dei sottoindicati capitoli del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1998:

*Parte entrata*

Cap. 12430 «Rimborso anticipazione delle competenze fisse ed accessorie, degli oneri riflessi e di altre spese per il personale addetto ai servizi del Consiglio regionale»  
L. 115.300.000;

*Parte spesa*

Cap. 30650 «Fondo per il rinnovo del contratto di lavoro del personale regionale»  
L. 115.300.000;

3) di dare atto che, in seguito alle variazioni di cui al punto precedente, il bilancio di previsione pareggia sugli importi di lire 3.158.353.905.252 per la competenza e di lire 3.554.405.341.752 per la cassa;

4) di modificare la deliberazione della Giunta regionale n. 4853 in data 30 dicembre 1997, concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 1998 e per il triennio 1998/2000, integrando, per l'anno 1998, il sottoindicato dettaglio di spesa per l'importo accanto allo stesso previsto:

Cap. 30650

Obiettivo 051002 «Applicazione di C.C.N.L. per il personale dipendente della Regione»

Dett. 2407 «Spese derivanti dalla chiusura del rinnovo contrattuale»  
L. 115.300.000;

5) di disporre, ai sensi dell'art. 42 - comma 5 - della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 9 novembre 1998, n. 3926.**

**Istituzione di capitoli di partite di giro nel bilancio di previsione della Regione per l'anno 1998 per la gestione di fondi della comunità montana Évançon per lavori di riutilizzo dell'immobile denominato «Cascina Les Murasses», in comune di VERRÈS. Modificazione al bilancio di gestione.**

Omissis

1) Est approuvée la modification des délibérations du Gouvernement régional n° 1179/1998 et n° 1341/1998 par les dispositions visées aux points 2) et 4) de la présente délibération ;

2) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations de la partie dépenses du budget prévisionnel 1998 de la Région mentionnées ci-après :

*Recettes*

Chap. 12430 «Remboursement des avances sur les traitements fixes et accessoires, les charges corollaires et les autres frais relatifs au personnel préposé aux services du Conseil régional»  
115 300 000 L ;

*Dépenses*

Chap. 30650 «Fonds relatif au renouvellement des conventions collectives du personnel régional»  
115 300 000 L ;

3) Suite aux rectifications visées au point précédent, le budget s'équilibre à 3 158 353 905 252 L au titre de l'exercice budgétaire et à 3 554 405 341 752 L au titre des fonds de caisse ;

4) La délibération du Gouvernement régional n° 4853 du 30 décembre 1997 portant adoption du budget de gestion 1998 et du budget pluriannuel 1998/2000 est modifiée par le rajustement, au titre de 1998, du détail de la partie dépense mentionné ci-après pour le montant indiqué en regard :

Chapitre 30650

Objectif 051002 «Application de la convention collective régionale du travail des personnels de la Région»

Détail 2407 «Dépenses découlant du renouvellement de la convention collective»  
115 300 000 L ;

5) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été modifié par l'article 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**Délibération n° 3926 du 9 novembre 1998,**

**portant institution de chapitres de mouvements d'ordre dans le budget prévisionnel 1998 de la Région pour la gestion des fonds de la communauté de montagne Évançon destinés aux travaux de réhabilitation de l'immeuble dénommé «Cascina Les Murasses», dans la commune de VERRÈS, et modifications du budget de gestion de ladite année.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di istituire nel bilancio di previsione della Regione per l'anno 1998 i seguenti capitoli di partite di giro, con lo stanziamento di competenza e di cassa accanto agli stessi indicato:

*Parte entrata*

Cap. 12030 Programma regionale: 6.20.  
Codificazione: 6.1.3.  
«Gestione dei fondi versati dalla Comunità montana Evançon per l'attuazione di un progetto per il riutilizzo dell'immobile denominato "Cascina les Murasses", sito in Comune di Verrès»  
L. 1.300.000.000

*Parte spesa*

Cap. 72053 Programma regionale: 4.1.  
Codificazione: 1.1.4.1.3.1.12.32.  
«Gestione dei fondi versati dalla Comunità montana Evançon per l'attuazione di un progetto per il riutilizzo dell'immobile denominato "Cascina les Murasses", sito in Comune di Verrès»  
L. 1.300.000.000;

2) di dare atto che, in seguito alle variazioni di cui al punto precedente, il bilancio di previsione pareggia sugli importi di lire 3.159.653.905.252 per la competenza e di lire 3.555.705.341.752 per la cassa;

3) di modificare la deliberazione della Giunta regionale n. 4853 in data 30 dicembre 1997, concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 1998 e per il triennio 1998/2000, integrando, per l'anno 1998, il sottoindicato dettaglio di spesa per l'importo accanto allo stesso previsto:

Cap. 72053

Obiettivo 111201 «Programmazione e gestione degli interventi finalizzati alla tutela e conservazione dei beni architettonici e dell'archeologia medioevale»

Dett. 7634 (di nuova istituzione)  
«Riutilizzo dell'immobile denominato "Cascina les Murasses"»  
L. 1.300.000.000

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42 - comma 5 - della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont institués dans le budget prévisionnel 1998 de la Région les chapitres de mouvements d'ordre énumérés ci-après avec les crédits indiqués en regard, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse :

*Recettes*

Chap. 12030 Programme régional : 6.20.  
Codification : 6.1.3.  
«Gestion des fonds versés par la communauté de montagne Évançon pour la réalisation du projet de réhabilitation de l'immeuble dénommé "Cascina Les Murasses", dans la commune de Verrès»  
1 300 000 000 L

*Dépenses*

Chap. 72053 Programme régional : 4.1.  
Codification : 1.1.4.1.3.1.12.32.  
«Gestion des fonds versés par la communauté de montagne Évançon pour la réalisation du projet de réhabilitation de l'immeuble dénommé "Cascina Les Murasses", dans la commune de Verrès»  
1 300 000 000 L ;

2) Suite aux rectifications visées au point précédent, le budget prévisionnel s'équilibre à 3 159 653 905 252 L au titre de l'exercice budgétaire et à 3 555 705 341 752 L au titre des fonds de caisse ;

3) La délibération du Gouvernement régional n° 4853 du 30 décembre 1997 portant adoption du budget de gestion 1998 et du budget pluriannuel 1998/2000 est modifiée par le rajustement, au titre de 1998, du détail de la partie dépenses mentionné ci-après pour le montant indiqué en regard :

Chap. 72053

Objectif 111201 «Planification et gestion des actions de sauvegarde et de conservation des biens architecturaux et actions afférentes à l'archéologie médiévale»

Détail 7634 (nouveau détail)  
«Réhabilitation de l'immeuble dénommé "Cascina Les Murasses"»  
1 300 000 000 L ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.



## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

#### Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n° 6/1991, art. 19).

L'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche - direzione ambiente informa che il comune di BRISSOGNE in qualità di proponente ha provveduto a depositare presso l'ufficio valutazione impatto ambientale lo studio di impatto ambientale relativo al progetto di completamento della strada comunale Ayettes-Chaney, in comune di BRISSOGNE.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 19 della legge regionale n. 6/1991, chiunque può prendere visione del sopracitato studio di impatto ambientale e presentare entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte alla direzione ambiente dell'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Direttore  
TARTAGLIONE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

#### Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 6/1991, art.19).

L'assessorat du territoire de l'environnement et des ouvrages publics - direction de l'environnement informe que la commune de BRISSOGNE en sa qualité de proposant a déposé au bureau d'appréciation de l'impact sur l'environnement une étude d'impact concernant le projet relatif à l'achèvement de la route communale de Ayettes-Chaney, commune de BRISSOGNE.

Aux termes du 3<sup>e</sup> alinéa de l'art. 19 de la loi régionale n° 6/1991, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la présente publication au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la Commune intéressée, ses propres observations écrites à la direction de l'environnement de l'assessorat du territoire de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le directeur,  
Nicola TARTAGLIONE

#### Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n° 6/1991, art. 13).

L'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche - direzione dell'ambiente informa l'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, dipartimento delle opere pubbliche - direzione viabilità - in qualità di proponente ha provveduto a depositare presso l'ufficio valutazione impatto ambientale lo studio di impatto ambientale relativo al progetto di ammodernamento della S.R. n. 41 dei Salassi tra le progressive km. 16+400 e 17+600, in comune di SAINT-NICOLAS.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 13 della legge regionale n. 6/1991, chiunque può prendere visione del sopracitato studio di impatto ambientale e presentare entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte alla direzione ambiente dell'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Direttore  
TARTAGLIONE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

#### Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 6/1991, art.13).

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics - direction de l'environnement informe que l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, département des ouvrages publics - direction de la voirie - en sa qualité de proposant a déposé au bureau d'appréciation de l'impact sur l'environnement une étude d'impact concernant le projet de réaménagement de la route régionale n. 41 «dei Salassi» entre les km. 16+400 et les km. 17+600, commune de SAINT-NICOLAS.

Aux termes du 4<sup>e</sup> alinéa de l'art. 13 de la loi régionale n° 6/1991, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la présente publication au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la Commune intéressée, ses propres observations écrites à la direction de l'environnement de l'assessorat du territoire de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le directeur,  
Nicola TARTAGLIONE

**ATTI  
EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Comune di CHAMPORCHER. Deliberazione del Consiglio Comunale, 25 settembre 1998, n. 45.**

**Approvazione variante al P.R.G.C. relativa al progetto per lo spostamento di un prefabbricato dalla frazione Loré alla frazione Vignat e per la realizzazione di un locale seminterrato da adibire a sala polivalente.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1) di dare atto che nessuna osservazione è pervenuta a fronte della variante, adottata come in premessa indicato;

2) di approvare la variante stessa, apportata al P.R.G.C. con il progetto definitivo dei lavori di spostamento di un prefabbricato dalla Frazione Loré alla Frazione Vignat e per la realizzazione di un locale seminterrato da adibire a sala polivalente;

3) di disporre la pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione, con contestuale trasmissione degli atti di variante alla struttura regionale competente in materia urbanistica, ai sensi dell'art. 16 comma 3 della L.R. 11/98.

Il Presidente  
DANNA

Il Segretario Comunale  
BOSC

---

**Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione 29 settembre 1998, n. 46.**

**Variante non sostanziale al P.R.G.C. – art. 14, punto 1, lettera B della L.R. 11/98 – modifica ed integrazione all'art. 20 della N.D.A. del P.R.G.C.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di approvare, come approva, ai sensi della L.R. 6 aprile 1998 n. 11, art. 16 punto 3, la variante non sostanziale al vigente P.R.G.C., consistente nella modifica ed integrazione dell'art. 20 delle Norme di Attuazione del P.R.G.C. come segue:

**ACTES  
ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Commune de CHAMPORCHER. Délibération du Conseil communal n° 45 du 25 septembre 1998,**

**portant approbation de la variante du PRGC relative au projet de déplacement d'une structure préfabriquée du hameau de Loré au hameau de Vignat et de réalisation d'une salle polyvalente en sous-sol.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1) Aucune observation n'a été déposée au sujet de la variante en cause ;

2) Est approuvée la variante du PRGC relative au projet de déplacement d'une structure préfabriquée du hameau de Loré au hameau de Vignat et de réalisation d'une salle polyvalente en sous-sol ;

3) Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région et les documents afférents à la variante en cause sont transmis au bureau régional compétent en matière d'urbanisme, au sens du troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998.

Le président,  
Pierino DANNA

La secrétaire communale,  
Liliana BOSC

---

**Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération n° 46 du 29 septembre 1998,**

**portant variante non substantielle du PRGC modifiant et complétant l'art. 20 des normes d'application du PRGC, au sens de la lettre b) du premier alinéa de l'art. 14 de la LR n° 11/1998.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Est approuvée, au sens de la lettre b) du premier alinéa de l'art. 14 de la LR n° 11/1998, la variante non substantielle du PRGC modifiant et complétant l'art. 20 des normes d'application du PRGC.

art. 20  
Frazioni Agricole

1. – Le operazioni consentite nelle frazioni agricole saranno solo quelle rivolte alla salvaguardia dei valori particolari della zona ed in special modo saranno consentite le opere necessarie per impedire il deterioramento degli edifici e per rivitalizzare l'intero nucleo mediante nuove destinazioni d'uso e per il riordino degli spazi liberi.

2. – Le costruzioni esistenti e comunque realizzate possono avere destinazione rurale, residenziale stabile, residenziale generica, commerciale, artigianale, per uffici, edifici ed impianti pubblici e di interesse pubblico, attrezzature ricettive alberghiere ed extralberghiere, aziende della ristorazione, con esclusione delle destinazioni non rurali che producono rumori molesti o esalazioni nocive.

3. – È fatto divieto di modificare i caratteri ambientali della trama viaria ed edilizia in atto;

- le aree libere sono inedificabili; nel sottosuolo di dette aree è ammessa l'esecuzione di infrastrutture e servizi pubblici e privati accessori alle destinazioni d'uso in atto o previste dal P.R.G.C. quali cantine, autorimesse, depositi e simili, purché completamente interrati; qualora l'edificazione avvenga lungo strada, dovranno essere rispettate le distanze minime previste per gli interventi in zona C;
- fatta salva la possibilità, di eseguire piccole demolizioni funzionali all'esecuzione degli interventi di recupero del patrimonio edilizio esistente, sui fabbricati sono ammessi interventi di demolizione parziale o totale solo nei casi in cui ciò, sia necessario per dare esecuzione ad opere dirette a migliorare la funzionalità di infrastrutture pubbliche;
- le preesistenti strutture portanti, interne ed esterne, devono essere conservate;
- finestre, balconi, luci, ingressi, scale esterne e comunque ogni elemento progettuale esterno non possono, di norma, subire diversa disposizione rispetto a quella originaria. È facoltà della Pubblica Amministrazione consentire quelle modificazioni che, conservando le caratteristiche tipiche dell'edificio, siano necessarie per la funzionale utilizzazione dello stabile in rapporto alle concrete esigenze connesse alla destinazione d'uso e per garantire le condizioni di igiene ed abitabilità;
- ove le strutture portanti esterne ed interne debbano essere integrate per l'effettuazione delle sopraelevazioni ammesse ovvero per ripristinare apparecchiature murarie deteriorate, le opere, quanto ai materiali usati, alle tecniche costruttive impiegate e, ove del caso, all'organizzazione dei volumi, devono armonizzarsi con l'ambiente nel quale sono situate;
- la Commissione Edilizia dovrà valutare l'ammissibilità, degli interventi in rapporto alle esigenze di tutela storica, artistica ed ambientale dell'edificio e potrà, conseguentemente, richiedere la redazione di un'analisi storico-critica del fabbricato;
- quando sussistono anche soltanto tracce degli elementi di finitura esterni, gli stessi devono essere conservati e l'intervento deve tendere alla loro integrazione formale senza falsificazione delle parti mancanti;
- le coperture devono essere realizzate con struttura portante in legno, secondo l'orientamento preesistente e con una pendenza delle falde compresa tra 20 e 30 gradi circa;
- è ammessa la realizzazione di un solo abbaino per ciascun fabbricato, tale da permettere l'ispezione tecnica del tetto, soggetta alle seguenti condizioni:
  - a) sia a servizio di locali abitabili;
  - b) abbia il colmo orizzontale;
  - e) abbia altezza e larghezza massima pari a 1,50 m.;

Il volume netto interno all'abbaino non potrà comunque essere computato per calcolare l'altezza media del locale.

4. – Ove è ammessa la trasformazione di parti rurali in civile abitazione la concessione è condizionata al preventivo parere favorevole dell'Ufficiale Sanitario.

5. – È ammessa in ogni caso la ristrutturazione edilizia, nei limiti conseguenti all'applicazione delle precedenti norme, conservando la volumetria, l'altezza ed il perimetro preesistenti.

6. – L'elenco delle frazioni è riportato nella tabella n. 1.

Di pubblicare la presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione;

Di trasmettere, nei successivi trenta giorni, alla struttura regionale competente in materia di urbanistica la deliberazione medesima, con gli atti della variante;

Di dare atto che la presente deliberazione non è soggetta a controllo ai sensi dell'art. 17 della Legge Regionale 23 agosto 1993 n. 73 e successive modificazioni ed integrazioni.

La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

La présente délibération, assortie des actes relatifs à la variante en cause, doit être transmise, sous trente jours, à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme.

La présente délibération n'est pas soumise au contrôle au sens de l'art. 17 de la loi régionale n° 73 du 23 août 1993 modifiée et complétée.